

Chapter 49

Visit to the Prison with Crushing Wheels

**Buddha Tse Kong who manifested
on March 1st, 1978. Year of the Horse.**

*Through the aperture of cranial chakra, he is awakened
His meridians are free flowing, his energy brightens,
With harmony and watchfulness, he is poised and peaceful
When leaving behind all desires, he is enlightened.*

Buddha Tse Kong: As stipulated by the Celestial Edict, we must complete the book "Voyages To Hell" by mid-autumn of this year. This term is going to expire and I begin to feel anxious. If we don't visit hell more frequently in order to grasp the situation, young Yang Ts'ien will be deprived of any means to accede to hell: The doors of hell will be closed for good, after the term fixed by the Edict draws to an end.

Yang Ts'ien: The trips to hell are far from pleasant. But I am really afraid that the book can't be completed before the due date. We will be in trouble if we don't finish it on time. I must be more active, now.

TK: The one who pays off his debts, feels relieved. Such is my case. I must fulfill my responsibility in regard to human beings before I can have some leisure time. Men don't understand my mission of salvation. If I don't fulfill my task of rescuing mankind, then my title of a living Buddha will have no meaning.

YT: I wonder why?

TK: Well, because the Buddhas should never forsake

the living creatures. If they abandon them, then they will no longer be Buddhas. The title of a Buddha is just a name. So are the names of the living creatures. Therefore, we should not be trapped by exoteric forms. Time is getting late. Let's prepare ourselves for the trip. Come quickly on the lotus dais.

YT: I am ready, Master.

TK: Here we arrive. Get down, son.

YT: Which prison do we visit tonight?

TK: See that fire coloring a whole corner of the sky? It's the fire of the Big Prison With Blazing Heat.

YT: It's a prison worthy of its name. Its expanding waves of heat give me the impression of being roasted. What if we go elsewhere?

TK: Agreed. We have already visited the Blazing Heat Prison, haven't we? This one is similar to it, except that this fire is much more violent. Let's go to another prison.

YT: Yes. I see the infernal guards coming back and forth, escorting sinful souls. While on the way, they continue to insult the souls. Over there, it appears to be an execution ground. Tell me, Master, Why do the guards of hell change their forms so often? Sometimes they wear buffaloes' heads and horses' faces. Sometimes they recover their human forms

TK: These soldiers of hell are called by several surnames: "the impermanent black-and-white"(they are now black, now white) then, "the bastards" (born from unknown fathers, and from mixture of races) and also "the redoubtables". Every time they meet the sinful souls, they show off a livid green face with pointed yellow fans to frighten and menace them. At their sight, the sinful souls get distracted and tremble like an aspen leaf, as if they are chased by the devil. On the contrary, if the honest souls confront

them and say that they are not scared of the devils, then the infernal guards will let them go freely. You may indeed say, "Whoever has tranquil conscience fears nothing, even if his door is knocked upon late at night". In the world of the living, the guilty men turn pale at the sight of policemen. They may even urinate in their trousers as if they confront the devil. While policemen have manacles and pistols, the infernal guards have cutlasses and spears. Honest citizens feel reassured when seeing police, sensing they are fully protected by the latter. Wrongdoers, on the other hand, flee the policemen just as with the demons. Therefore, virtuous souls don't flurry before the infernal guards, whereas wicked souls are frightened to death and shiver at their sight. Here, we come to the prison with crushing wheels. Let's come in.

The General: What audacity to have brought a profane man here who is neither a genius nor a saint. Stop there!

TK: I am Tse Kong with the order of the Celestial Emperor; I take this profane man to visit hell on a mission. Go to the Mandarin Governor and inform him of our visit.

The General: So, is that the old monk, the living Buddha Tse Kong? Will you wait a moment? I'll let the Governor know about your arrival.

YT: Why are they unaware of our coming?

TK: My decision to visit this prison was spontaneous. Therefore, the General did not know about our arrival.

The General: Please apologize for my carelessness. The Governor and his staff will come soon.

The Mandarin: Welcome to Buddha Tse Kong and Mr. Yang Ts'ien. I wasn't forewarned of your visit, so we fail to welcome you properly. Just come in, please.

YT: We thank you greatly, Excellency. I see the

horrible spectacle of sinful souls being mashed to paste by the wheels of a cart.

The Mandarin: Our prison is called "Crushing Wheels". After being purged by the first seven palaces, many sinful souls are sent here to be punished on account of their remaining sins.

YT: This cart, with sharply rugged and unequal wheels is drawn by four mules. The sinful souls are laid on the ground. As soon as the mules receive the swish of a whip, they dash forward. The sinful soul can only utter a scream of terror before his body is reduced to paste. Oh my God! The pain is certainly atrocious!

TK: Look at that heap of bones and flesh! When a gust of wind blows past, the souls recover back the form of their bodies, and then the punishment is renewed.

YT: What crimes had they committed?

The Mandarin: They were adulterers, impious sons, assassins. After being punished by the first seven palaces, they are transferred here to endure the Crushing-Wheel. These adulterers, undutiful sons, and murderers have no more human dignity. They are all sent to our prison for reformation. To accomplish this, their flesh must be crushed to paste.

TK: We understand the goal of your prison now. I hope that human beings will repent soon if committing errors. If they have committed those above sins, they must quickly regenerate themselves to avoid the punishment of the Crushing Wheel. Time is over, Yang Ts'ien. Let's go back to the temple...

Chapter 50

Visit to the Limb-Chopping Prison

**Buddha Tse Kong who manifested
on March 6th, 1978. Year of the Horse.**

*The grain of seed is formed when the flower withers
How innocent and genuine are the immortals' nature
Carelessly, they show the seeds then reap
By regenerating their soul and character.*

Buddha Tse Kong: If a flower doesn't wither, and its petals don't detach from the calyx, the pistil can't become a grain of seed. The Tao which leads man to his original source, is akin to this phenomenon. One thing is lost, another is formed. It's the law of metempsychosis. Alone, a sudden death is unforeseen and irreversible. When a baby boy and a baby girl play together, no sensual desire is roused, because their celestial nature is ingenuous and immaculate. The genuine nature granted by God is perfectly white and stainless. So is the celestial nature of God and Buddhas. Adult persons are entirely different. Their hearts are filled with blind passions, and as soon as a man and a woman get close together, they will be attracted to each other. This behavior is similar to the phenomenon of fructification: The flower fades and becomes the fruit; the fruit contains a kernel which develops into a plant that will flower again and become the fruit, and the process keeps being repeated. The same succession proceeds from birth to death, then from death to rebirth, and man is chained to a cycle of transmigrations. A virtuous man who

cultivates himself toward spiritual perfection, should know how to preserve the original vital essence granted to him. He should not waste it through intemperance of carnal pleasures that will trap him into wedlock and indefinite karmic debts. If he begins to invest now, he will make profit later on. He will not be burdened by any karma, when reaching his old age. I hope that human beings will grasp this truth.

Yang Ts'ien: The heat is simply suffocating. My head is completely wet with sweat.

TK: Sweat is the excretion of water. A regenerated man doesn't progress on the path of the Tao, if he doesn't work hard for it.

YT: What do you mean by that, Master?

TK: Well, when one has a mouth and knows how to keep quiet, then one will gradually understand the profound meanings hidden behind the teachings. Now, no more talking, son. Let's go to hell.

YT: At your request.

TK: Here we arrive. Come down the dais.

YT: It's pretty cold in hell. What a difference between the climates of the two worlds.

TK: Naturally, the living world belongs to the Yang. Hell is Yin. It's a predisposed law.

YT: What a company! There are some infernal guards escorting the sinful souls, and also that group of men and horses!

TK: True. Tonight, we are going to visit the small "Limb-Chopping" Prison. They are the Mandarin Governor and the Generals. Let's greet them!

YT: I am Yang Ts'ien, disciple of the Temple of the Sages in Taichu. May I solicit some information from you?

The Mandarin: You are both welcomed. The merits

of your temple are so worthy. Once being completed, the book "Voyages To Hell" will be printed and offered free to the public as an admonition to mankind. This is an unparalleled masterpiece, even surpassing that of Hiuan Tsou (a predecessor master). Wickedness will subside and divine blessings will prevail. The secret of hell will be revealed in the book, which is a matchless piece of work whose value will last through the ages. It is not easy to fulfill such an assigned goal. Please, follow me to the Limb-Chopping Prison.

YT: Thank you, Excellency. Already, I hear the resounding cries and laments of the detainees. But look! This prison is exactly the pattern of an execution ground in the world. The sinful souls are forced to kneel. The demon-guard, with a cutlass, chops his left arm off his body. The victim emits a heart-rending howl. A second stroke removes his right arm, the soul falls unconscious. His legs are also chopped into two stumps. Blood flows abundantly, spilling all over. I am not in the mood for looking at this sickening spectacle. Can you tell me, Excellency, what crime this soul committed to endure such a frightful punishment?

The Mandarin: The limb-chopping punishment is extremely painful and terrible. Many people were born to the world with arms and legs of perfect beauty. However, they don't utilize their limbs for doing good. Reversely, they used them exclusively for harming and killing other people. After their death, they have been judged and punished in several prisons before they are transferred to ours for ultimate punishment. Most of them are disloyal elements, children being ungrateful towards their parents, mercenaries, thieves, who had killed many people with their hands, using daggers, guns, or pens, or struck people with their fists and feet. They were engaged deeply in crime and never tried to change.

Upon their death, they were judged and punished by other prisons of hell and are now suffering the last punishment of our palace.

TK: The terrestrial world is presently teeming with robbers and thieves. In addition to robbery and theft, they are disputing honors, riches, wares, estates, women, and they don't hesitate to destroy those who oppose their greed. Disgraceful actions occur in many places every day, as regularly as daily meals. Those who disregard their country's laws and have the habit of swindling and plundering will have their arms chopped off by the guards of hell. Also their legs will be chopped off, the outlaws who belittle morality, go beyond the authorized limits and refuse to submit to laws and regulations; also speculators who take illegal actions for the sake of their gain. All these sinners will have their legs chopped off by the demon-guards. It is quite late. Our visit to the Limb-Chopping Prison is sufficient as it is.

The Mandarin: The majority of living beings don't believe the existence of hell. Why don't they simply come to a jail on earth to see the detained criminals, thieves, and robbers with their own eyes? These fellows prefer by-ways to straight roads. Instead of making three steps, they prefer making one. How could they do so without stumbling and falling? With a single mouth, they try to swallow two tangerines at a time. It's not surprising that they suffocate and choke. Well, gentlemen, I congratulate you for your merits in writing the book. I shall be delighted with another visit of yours.

YT: We have to say goodbye, Excellency and Generals. Thank you so much.

The Mandarin: Stand in line for the farewell salute.

Chapter 51

Visit to the 9th Palace

Interview with the Metropolitan King

**Buddha Tse Kong who manifested
on March 29th, 1978. Year of the Horse.**

*It's difficult to avoid the Portico of Demons
Groups of lost souls enter successively
Glory and wealth are all but illusions
Living simply without longings means happiness.*

Buddha Tse Kong: We are through with our visit to the 8th Gate. Now, we're going to enter the 9th Gate and visit the Gate of Yin, alias the door of hell. Yang Ts'ien, let's depart.

Yang Ts'ien: Our duty consists of entering the 9th Palace in order to complete the book "Voyages To Hell". My heart is so enthusiastic that words fail me.

TK: It is extremely important to pass over the sill of hell's door. Don't underestimate it, and don't be too optimistic either. We are assuming a heavy responsibility that compels us to go up hill and down dale in order to accomplish our mission. We have to be cautious in our work. The publication of the book, when done, will bring you a lot of spiritual merits, owing to its educational value to humans. I hope you'll do your best to complete your task. Now, come quickly on the dais.

YT: At your request. I'm ready, Master.

TK: We arrive now. Let's come down.

YT: Before us, a crowd is gathering. They're organizing a solemn welcome in our honor.

TK: The Metropolitan King was informed of our visit. An exceptional reception is reserved for us. Let's dust our clothes neatly. Look ahead! Deafening sounds of cymbals and drums are accompanying the musical instruments to form an harmonious symphony for our welcome.

YT: The melodious music is heard like the traditional folksong titled "Harmonious flute notes of South and North".

TK: You're right!

YT: How blissful this divine music is! I'm filled with happiness when hearing it: My soul soars as though I reach the realm of Immortals. Could this spectacle be real?

TK: Why couldn't it? Any earthly being who accomplishes meritorious deeds will hear the same divine music, when he receives the vermilion-sealed letter of heaven inviting him to the Kingdom of Gods. As for the people whose meritorious deeds are mediocre, they aren't honored with this exceptional grace from the heavens. When prizes are distributed on earth, there is music too. The earthly world has its earthly music, the celestial world has its divine music. The rumour about this fact isn't false. The man who commits crime in the course of his life will hear no music other than the wails of demons and the clankings of sword-bayonets, cutlasses and shackles. When on his way to hell, he won't have the courage to complete the trip. The tragic infernal music would urge him to stop halfway. He will be recaptured for sure, and will be tied up, and finally led to hell by the infernal guards. Let's hasten forward. The dignitaries

of the 9th Gate are patiently standing in line and waiting for us.

YT: I humbly present myself to His Majesty the Metropolitan King and to the Mandarins. I am the disciple of Saint Kouan-Cheng of the Temple of the Sages in Tai Chu. Carrying out the Celestial Edict, my gracious Master Buddha Tse Kong and I visit hell to write a book. May I thank you for your warm welcome and your useful information that will help me in preparing the book.

The King: I dispense you from ceremonials, Mr. Yang Ts'ien. Tonight, I particularly invite you to a feast. Please follow me to the reception hall for some rest.

YT: Thank you for your generosity, sir.

TK: Let's follow His Majesty to the reception hall.

The King: Please take a seat. You must have visited nearly all gates, from the 1st to the 9th. For the achievement of your book, you have experienced a great deal of labor and pain. In honor of your arrival, may I give you something very special to purify yourself from worldly dust.

TK: We appreciate greatly your benevolence, sir. After riding the dais of lotus for an entire year, our bodies are soiled with so much dust.

The King: Your hearts are as pure as the lotus, which are not impregnated by the stench of mud while growing amid a miry lake. The lotus flower preserves its nature in perfect purity. Only your earthly feet need to be carefully washed now. The fruits of the Kingdom of the Gods are on the tray. Please help yourselves, without reserve.

TK: Dear disciple! Go directly ahead. This is the rarest occasion you will ever experience.

YT: Thanks a lot, Master. These fruits resemble the grapes of the living world. They are purple-red, and their flavor is exquisite.

The King: True. The trees of these ebony-colored fruits grow naturally on the mount of K'un Lun. By absorbing the pure breath energy, the skin of these fruits is velvet black and their pulp is exquisitely sweet. Please help yourself.

TK: Can we talk while eating? Yang Ts'ien, if you have any questions, don't hesitate to ask His Majesty.

YT: Yes, sir (to the King). May you kindly explain to me the functions of your 9th Palace?

The King: I am assuming a heavy responsibility. To see one group after another group of sinful souls suffering painfully, I really can't talk without emotion. However, my duty consists of judging them impartially and I cannot allow myself to be sentimental. All I hope is to see human beings return quickly to the right path. I can then free myself of my moral obligation. All organisms of hell function correctly and smoothly. Like the magistrates in the living world, the infernal judges maintain this judicial maxim of morality, "Act virtuously to give examples to others. And teach other people with uprightness".

YT: So that's it! What prisons are governed by your palace, sir?

The King: My palace governs the Eternal Prison. We also establish 18 smaller prisons for the sinful souls.

YT: Suppose someone asks me, "Why do people usually say the dead has to pass by 18 prisons?" How shall I answer them?

The King: People have the habit of joking with this

sentence, "Gosh ! Men have to pass through the 18 prisons of hell after their death". By saying so, people only refer to the Eternal Prison which consists of 18 floors reaching as deeply as the core of the earth where the breath of the Yin is dense and completely black. The prisoner can't even see the fingers of his raised hand. A liquid as dark as coffee overflows this place. There, night and day, the sinful souls quench their thirst with this liquid. Do you like having a cup of this coffee, Mr. Yang Ts'ien?

YT: Oh, no! May I abstain from it! I prefer some tea!

The King: You are Yang Ts'ien, the cautious. Now try these heavenly fruits.

YT: This kind of fruit has the form of a 9-floored tower on earth. They are savoury, aromatic and cooling. What do you call them?

The King: This is a specialty of the 9th Palace. The fruit is called "Nine-Floored Tower". Whoever eats this fruit, will have his bones strengthened. It is also the tonic for the spirit and vital energy. The nine towers symbolize the absolute Yang. Therefore, once eating these fruits, the vital breath energy of man will be reinforced. They are really good for your health, Mr. Yang Ts'ien.

TK: Most people prefer the ascent to the 9th floored Tower than the descent to the Eternal Prison with its 18 floors. It's quite strange.

The King: Please serve yourself and relax. You still look covered with ashes and dust(to Tse Kong). Now, I'm going to take Yang Ts'ien to the " Cascade of Nine Streams" for a genial bath.

YT: I fear to go there by myself, gracious Master.

Please accompany me.

TK: All right. I'll go with you, son.

YT: I thank you very much, for your kindness in accompanying me. Here, the roads are new, clean and even, which are a rare sight to be found in hell.

TK: These roads are particularly reserved for the spiritual Immortals who want to return to the terrestrial world to attend the Memorial Ceremony. You are indeed lucky to have a chance to behold this scenery. Profit from the coolness of the cascade. Do you see those three genii who are coming in our direction? Well, they are purified of all dirt, and are going to receive the celestial order for returning to the living world and assuming their functions.

YT: These genii look high-spirited. They are crowned with aureoles.

The King: Please, go ahead.

YT: That mountain before us is pretty high. It is covered with verdant trees. High up from the rocks of the slope, the water of the cascade is gushing out, looking like gigantic ribbons of silk. Amidst this scorching heat, the refreshing nine streams are pouring down freely, and the earth seems to revive at their contact.

The King: Here we are at the Cascade of Nine Streams.

YT: On the slope of the mountain, engraved characters of glittering golden color are seen: "Cascade of Nine Streams". From a lofty height, the nine streams are unfurling their waters, just like a picture of spread strips of silk.

The King: Young Yang Ts'ien is going to take a

cleansing bath. Order the Generals and escorting officers to withdraw.

The Generals: At your request, sir.

The King: Mr. Yang Ts'ien, go straight to the end of the cascade.

YT: The current is too swift. I am reluctant to go there alone. Please keep me company, Master.

TK: With pleasure. For three years, my buddha's body hasn't been bathed. I should take this opportunity to purify myself at least once. Let's go.

YT: What coolness! Hey! I can't open my eyes!

TK: Try hard to open them to wash your profane eyes.

YT: How happy I am! I feel completely refreshed. But I am all wet. What should I do?

TK: Don't worry. In a moment, with my rush-fan I shall dry you, just the way a drying machine does. Wash your dirty feet with the water.

YT: You are making fun of your disciple, Master.

TK: The places people can't see are usually dirty, such as the soles of the feet, the undersides of beds and desks. They are like "fortresses". If we don't launch a mopping offensive against them, they can serve as refuges for fleas and bugs. How could you ride the winds and mount the clouds with these parasites with you?

YT: You are absolutely right, Master.

TK: As its name indicates, the Cascade of Nine Streams resembles nine dragons spouting water with which one gets washed without recourse to soap or detergents for cleansing the filth. Human beings should take care of their

bodies and souls, keep them all clean to avoid the punishments beyond life. You look clean and neat, son. Come up to the bank.

YT: Master, can you give me that blow of your rush-fan so I can get dry quickly?

TK: Look at this rush-fan. It outdoes a drying machine.

YT: In fact, my clothes are dried while my body and soul are purified. I thank you very much, sir, and Venerable Master.

The King: I hope you'll have enough courage and patience to endure the pains and to accomplish your mission.

YT: I'll try my best, sir. May I wish to be blessed with more spiritual energy?

The King: When the clouds are clear, the sun will appear. At that time, there will be no need to be cleansed anymore. Do you understand?

TK: It's growing late. We must leave now. And we apologize for not accompanying you back to your palace.

The King: Never mind, Venerable Buddha. Line up your men for the salute, Generals.

YT: Your generosity will never be forgotten, sir. I am thankful for the party and for the cleansing bath at the Cascade of Nine Streams. Please accept my greetings and my gratitude, sir.

TK: Here we are at the door of the temple. Go to your body, son.

Chapter 52

Visit to the Prison with Vats of Bubbling Oil

**Buddha Tse Kong who manifested
on April 9th, 1978. Year of the Horse.**

*Clouds and mountains lead to the world of immortals
Under the fir tree, he transcends space, time and all,
Busying himself with assisting mankind
To enlighten within and illuminate their perpetual light.*

Buddha Tse Kong: The heat is extremely suffocating. Shops and bus stations are crowded with people. In hell, the roads are muddy and slippery. However, a strange animation is prevalent there. Let's have a good look at the dusty world! A distressing spectacle is displayed: In the temples and churches, the atmosphere is cheerless and dim. Artificial flowers with depressed outlooks, and the smell of alcohol, meat, and passionate desires have taken place a long time ago to slowly lead man to the marsh of crimes. This explains why hell is being overcrowded with damned souls. I hope that men will awaken themselves quickly. Now, Yang Ts'ien, let's go to hell.

YT: Yes, sir. I'm ready.

TK: We arrive. Get down, son.

YT: Who are those people coming in our direction?
Where do they come from?

TK: They are the Mandarin-Governor of the prison

with "Vats of Bubbling Oil" and his Generals coming to welcome us.

YT: Oh! I have the honor to meet His Excellency and the Generals.

The Mandarin: I am delighted with your visit as prescribed by the celestial ordinance.

TK: The factories, mills and enterprises are public places where idle men are not permitted. Hell doesn't have any door and refuses to entertain visitors. Human beings, however, don't seem to cast a glance at its posted monitor. They venture to bump their heads against the invisible door. It's not surprising to see them crack their heads, bleed profusely and wail incessantly.

The Mandarin: You are right, Venerable Buddha Tse Kong. No one can come here unless they are invited. The trespasser without permission will fall right away into a deep well before he can say anything. So, our prison of "Vats of Bubbling Oil" is dependent on the 9th Palace. Please come in for better inspection.

YT: Excellency, please accept my thanks for the information. Cries and screams are resounding from the prison. On the ground, I see a row of vats with bubbling oil spilling over their brims. The demon-guards, on their part, are busy adding more oil to the vats and feeding the fire with additional logs. The sinful souls are stripped of their clothing and tied to the stakes driven into the ground near the vats. When the oil is boiling hot, the guards pour in cold water, and then the boiling oil and the fire splash all over the sinners' bodies. Their skin is swollen and blisters are formed throughout their bodies. They utter heart-rending screams

of pain. Their lot is really pitiful. What crimes have they committed?

The Mandarin: I am going to have some of them coming here. Their declarations will be a good lesson for men.

YT: Interesting, indeed.

The Mandarin: Here they come. Now listen, sinful souls! These gentlemen are the Living Buddha Tse Kong and Mr. Yang Ts'ien of the Temple of the Sages in Taichu. By celestial order, they come to hell to gather facts. Tell them the whole truth about the wrong actions you did in your life.

The soul: It's a sad shame for me to give an account of my crimes. In the terrestrial world, I made a living with my pen. I had thought that regular writings could not make great profits, therefore, I wrote pornographic novels. So, I did it clandestinely, and sold them at high prices. Later on, my wife and I disagreed, and we got a divorce. At old age, I suffered from paralysis. This infirmity reminded me of the bad karma, the law of retribution and sanction which govern man's actions. All of my misdeeds appeared accurately in the Mirror Revelator of Past Crimes. For this reason, I had to pass by several prisons and endure various chastisements, such as heart extraction, limb-chopping, etc. I was at last transferred to this prison for the torment of bubbling oil. I suffer miserably day and night. I try in vain to pray for pardon. I would like to send this message to mankind to never write pornographic novels if you want to avoid the punishment I endure, detained in a dark cell with no sunrays.

The Mandarin: Pornographic scripts give birth to deplorable consequences. By reading them youngsters are tempted to practice masturbation and seek prostitutes

in disguised pleasure-houses and dens. They may go so far as to commit rape and even murder. In addition to severe punishment in many prisons, the pornographic writers are finally deported to the Eternal Prison. All pornographic scripts must be destroyed before they can return to the cycle of metempsychosis to receive the sanction of the law of causality. Now, the second soul will declare his crimes.

The soul: When in life, I had a photography studio. My professional technique was not bad, but business was poor. Getting advice from some friends, I started producing pornographic films which I sold at exorbitant prices. Afterwards, my illicit business was discovered and I was arrested by the police. I had to appear at a court-hearing and was given severe sentence. That was the only crime I committed in my life. After my death, I was sent to several prisons and finally to this one to suffer the most painful torment.

The Mandarin: All the people who write erotic novels, produce pornographic films, distribute photos of nudes, prepare aphrodisiacs or publish obscene stories are creating for themselves a bad karma. Hell has reserved for them the most severe punishment. Sexual immorality is the root of a thousand crimes. The writers who use their skill for writing foul things and their talent for creating imaginary characters are intellectually sick. They stir and trouble men's hearts. Their crime is colossal. Men should abstain from perusing obscene images and reading unchaste magazines in order to avoid damaging their attitude and character. Whoever tries to run counter to morality will sow a harmful

karma and give vent to the fury of the Immortals governing the three worlds.

TK: It's growing late. Let's prepare to go home. I appreciate the useful information you have giving us, Excellency.

YT: Please accept my thanks for the assistance you granted us.

The Mandarin: It's my pleasure.

TK: Here is the temple. Your body is awaiting you.



Words From Master Luong Si Hang-Vi Kien

Let's take a short break after reading this chapter. We see that the scenes described in this chapter are similar to those appearing previously. But why don't people die from such heavy punishment in hell? Why don't they die from such a misery? Now we realize that on earth, a word can break our heart without us seeing it; it's like a rod whipping at our heart and mind, but we don't see it. It is just a word: We are the ones who insult the others for betraying us, but we feel miserable. Our flesh and bones do not suffer, but we naturally feel tormented in our heart and mind, and we are unable to sleep. Therefore, it functions like a rod of spiritual energy to chastise the consciousness of any soul. In reality, the soul is eternal, and if we know how to repent and improve ourselves in order to evolve and ascend higher, we will have an opportunity for liberation. We will truly have such chance.

Why do we read the book "Voyages To Hell"? We read



it to prove that we may achieve liberation. The sinner souls die from their torments, and then they are reborn. Do you see it? The true consciousness remains a true one; but if it turns towards impurity, then vices will engender reactions and other vices, which is comparable to a whipping.

Today, we are honest people, but if we go out and steal from others, if we slander others, or use our guile to do all kinds of betrayals, who will suffer the consequences? We are the ones flogging ourselves, not hell. On the other hand, if you are honest and virtuous, and turn towards the World Above, if you are altruistic and understand that this world is just temporary, and that only love and forgiveness are essential, if you maintain such a consciousness during your whole life, then eventually you will also achieve liberation. We only need to learn this much. All wise people only learn this much.

Only through patience and resignation will we know how to love and forgive. If we lack patience and resignation, we will not forgive anyone, and we will remain close-minded. We should practice extreme patience and resignation. The Immortals and the Buddhas have achieved enlightenment through their patience and resignation. No one has succeeded to attain the Tao without patience and resignation. As you see, Sun Wu-K'ung possessed 72 magic powers and fought everywhere he went, but finally, he had to practice patience and resignation while lying underneath the mountain of Five Elements. He was imprisoned there for several hundreds years to learn the word "patience" before having an opportunity to elevate himself. Today, what is our soul doing? It is also imprisoned in the mountain of five elements. We are subject

to actions and reactions, and we face innumerable attacks that we have started ourselves. If we are wicked, we will encounter wickedness. If we always maintain our serenity, we will never encounter evil, but we will only touch people's hearts and transform them, and we will not be blocked.

You have the fortunate opportunity to know this Vo-Vi method to cultivate yourselves spiritually, and you know the way to control yourselves with the practice of the silent invocation of Nam-Mo-A-Di-Da-Phat. You know how to concentrate your spiritual energy, how to breathe without retention, and how to achieve meditative contemplation in order to improve your inner organism, and transform your consciousness from the impure to the pure. We should recognize that we are impure; we should recognize our sins, and we must correct ourselves on our own, and not let someone else do it. With our own efforts, we will be able to bring us to a place of purity and we will evolve to return to our inherent equilibrium.

As you read about the Vo-Vi method, you have noticed that from the day you started your spiritual practice until today, you have encountered numerous fortunate opportunities. For example, the canonical books come from people's persistent efforts to translate them for your understanding, saving you time and energy to do it yourselves. Who has given us this opportunity? Thanks to our efforts to meditate and perfect ourselves spiritually, the Immortals and Buddhas have sent people to help us, and give us the means to read, to understand, to achieve awareness, and to correct ourselves. However, many people are still prejudiced, and believe that this book is false, and that these are untruths.

This would be somewhat acceptable for those who have not yet understood, but now that we have cultivated ourselves spiritually, we should re-examine with calmness: Why have I felt purity and lightness since I started my spiritual practice for several months, but today I felt anxious after some events had happened, and my soul is tormented even though I am unable to express myself? What is afflicting me? Do you see the divine law? The divine law is not commonly advertised for people to see, but it is hidden in your consciousness, and if you sink deeper, you will descend to hell. Many people on earth look fresh and healthy, and have a prosperous business; they look happy and boast to be such and such famous person; then some day, their face looks ashen and filled with dark energy. What sin is that? They have tormented themselves. Their situation is similar to a house with hermetically closed doors and windows, allowing no light to enter, so how can the house look fresh? Isn't it our own fault?

When we practice this Vo-Vi method, we are following exactly the esoteric science, which is hidden in our consciousness. If we accept to develop and open ourselves, we will progress. We are not presumptuous, but we will certainly arrive at our destination. We will return to equilibrium, calmness and contentment. We practice detachment, and give up our bad habits and bad characters. From a young age, we have been holding to our bad habits and bad characters, and wrongly believed that what we inherited from our parents is happiness. No, we must recognize our bad habits, and return to our inherent lightness and purity, our inherent equilibrium. Only then will we achieve calmness and contentment, and we will be able to realize love and forgiveness. Before issuing

any words from the tip of our tongue, we should always keep in mind the feelings of love and forgiveness among peoples.

When you see someone bleeding, you would also draw in a quick breath. This person's bleeding is happening outside of your body, but why do you still feel affected? We have the same consciousness, and we suffer similarly.

When Yang T'sien descends to hell and sees how people are being flogged, he would feel pity and wishes to intervene immediately. Why? He is a sinner soul too, and he identifies himself with the sinner souls. But he has the fortunate opportunity to travel to hell for learning, so that he would awaken his consciousness and spend more efforts in his spiritual cultivation upon his return. If, upon his return to the earthly world, he does not want to cultivate his spiritual mind, he would have to return to hell to endure the same punishment. This is why he feels indignation at the beginning. Why does he feel indignation? He still nurtures his pride. He believes to be better and wiser than the King of Hell, but after talking with the King, he sees that the latter is right. The sinner must pay for his sins. What should the baker do when his cake is broken? He must knead the flour again, so that it has a chance for resurrection.

Therefore, we conform to the law of birth, maturity, death, and annihilation, followed by resurrection, and the whole universe resides within this divine law. We currently exist here, then we will die and be annihilated, and will be reborn. However, now we know that the soul is constantly reborn and indestructible. Therefore, we work on cultivating our soul directly, and the dark sins cannot invade us anymore because we have gone on a straight path and we always



accept to love and forgive, so that we may attain lightness in our spiritual evolution, and return to our old homeland. This is the place of calmness and contentment; we will fully enjoy the lightness and purity of heaven, and we will cooperate with the Lord to help all living beings, and all thousands of beings become one. When our consciousness returns to oneness, there will be no more discrimination, no more differentiation among this or that religion, only merciful compassion.

Today, we descend on earth, we form relationships as wives, husbands and children, but we do not know what love and compassion mean. Now we know and respect ourselves. We see that this physical body, this organism is a structure formed by the supernatural. It is very subtle, and it currently controls our soul without our knowledge, and we wrongly believe it to be the master. The physical body only creates waves of infatuation in order to awaken the soul. Once the soul repents its mistakes and turns to spiritual cultivation, it will be able to project out of the body. We recognize that the soul is the master of the body, and not the reverse. If the body is the master of the soul, we would be able to call the dead bodies in the morgue to come out to listen to the spiritual lectures. No, this is not possible, so only the people who have a soul and astral body can sit and listen here. Does the body attain awakening, or do the soul and astral body? When the soul and astral body are awakened, they will no longer burden the body; they will love and respect God and Buddhas, they will love and respect their physical body. The more we appreciate our bodies, the more we will love our parents, our fellow human beings, and God and Buddhas. This is the path to attain enlightenment. We must see ourselves in

others; we see ourselves in a blade of grass; we see ourselves in everything. Why does the Lord grant pure energy to a blade of grass? It also enjoys the pure air like we do. Without the pure air, we would die; similarly, the blade of grass lives thanks to the pure energy. The same applies to earths and sands. Do you see it? The consciousness of harmony of all living beings is evolving within order and discipline. However, due to our stubbornness and our pride, we lose this order for ourselves.

Therefore, when we hate someone, we hate ourselves. When we are angry with someone, we are angry with ourselves. You should remember this sentence. When you love others, you love yourselves. You must know how to love others compassionately. God and Buddhas have loved us and they have touched our hearts, so that we have an opportunity for spiritual cultivation today. Why don't we learn the virtue of God and Buddhas to touch the hearts of others and give them an opportunity for spiritual training? Eventually, we have to learn patience and resignation.

Today, we have the fortunate opportunity to assemble here to contribute our will for spiritual elevation for all, and to work for all three spheres, so that they attest to our sincerity, and our earnest will for spiritual training. We do not nurture senseless intransigence and rivalry that prevent our spiritual evolution. We express the vow to give up all our bad habits and bad characters to advance toward our true consciousness, and to live in harmony with all living beings in the whole universe.

I sincerely thank you for your attention.

Chapter 53

*Visit to the Prison with Biting
and Drilling Vipers*

**Buddha Tse Kong who manifested
on April 19th, 1978. Year of the Horse.**

*Repentance is a way to purify man's karma
Devoid of worldly dust, he returns to his original spirit
Paradise is reserved only for good people
While hell entertains the hearts of vampires.*

Buddha Tse Kong: Paradise grants admission only to the people who have learned the Tao and accumulated good actions and great merits, that are the honest and sincere persons. Hell, on the other hand, is ready to give hospitality to dishonest elements, wicked persons, scoundrels and swindlers. Because of these two opposing features, heaven and hell don't have the same type of visitors. In other words, the gambler will be attracted to visit a gambling place. But a person of different taste like you, will not be concerned about gambling. In hell, that person who has no interest in gambling will not be allowed to cross the "Lake of Lightning and Thunder". And the genius-guardian will not permit him to even make a step to visit the place. Therefore, if you have no interest in gambling, then you will never follow the path to which the inveterate gamblers are rushing. Let's prepare for another tour to hell. Come on to the lotus dais, son.

Yang Ts'ien: Order executed, Master. Ready for departure.

TK: Here we are. Disembark.

YT: What place is this?

TK: Do you see the Mandarin-Governor and his staff who are coming in our direction? They are the dignitaries of the prison with biting and drilling vipers.

YT: My respectful salutation to His Excellency and to the Generals.

The Mandarin: I received the order to meet our guests of honor. Would you mind coming in, gentlemen?

YT: Your hearty welcome touches me greatly, Excellency. Let's come in right away. Mercy upon me! All those snakes creeping along the ground! The spectacle provides an alarming terror to those who see it. Coiling, stretching, interweaving, red and purple snakes, each one is the size of an arm. They aim at the sinners' mouths to bite and crawl down the throats, enter deeper inside the sinners' bodies and perforate an outlet at the navel. Some of the sinners have holes all over their bodies, and fresh blood is gushing out of the gaping holes. Pale-looking, they fall unconsciously on the ground. Moans and high-pitched screams are deafening. The spectator feels electrified with all his limbs trembling with horror. May I ask what crimes the sinners have committed?

The Mandarin: This prison is given the name of "Biting and Drilling Vipers". Inside is a multitude of red and purple vipers. They don't excavate the earth for a refuge, but prefer to drill into the mouths and umbilicuses of the sinful souls. Hence comes the name of the drilling vipers. All those people who, in their life, didn't behave uprightly and didn't obey the law, who were corrupt or guilty of misuse of money and bribery, who appropriated public properties, who did harm to other people in order to satisfy their greed for money, in brief, all those whose hearts were as cruel as vipers have to suffer this punishment. Those who create misfortune for others, acted fraudulently, sowed hatred and dissension

among men, killed other people while hiding their weapons, sharpened their daggers for an ulterior vendetta, are to be punished here. In our time, many contractors building public edifices and private houses seek to exploit the workmanship, and steal building materials, which may cause catastrophes in the future. They are like the snakes digging their lairs underneath the earth. They are despicable men. After their death, they not only suffer the chastisements of other places, but are also sent here for complementary punishment.

YT: For torment, this must be one of the most dreadful ones! Are there other categories of sinners to come here and suffer?

The Mandarin: I only list a number of the most severe sins. Sins are multiforms and the sinners are judged after their particular cases.

TK: The people who love to dig the small hole with a sharp buffalo's horn certainly get little done. What can they get after all? Man's life is so transient. Why don't they simply live in good conscience instead of using their know-how to pursue dishonest gains? Look at those sinful souls being led to torture! They stagger, wail, moan, and suffer indescribable pains. It's a heart-breaking sight. I hope that human beings will discontinue using buffalo's horn, after reading the book "Voyages To Hell". Otherwise, they will be like an eel catcher who stretches his arm to rummage for an eel, but touches a venomous snake which bites his hand. Isn't he trapping himself to death? Our visit is long enough. Sweet home is waiting, Yang Ts'ien.

YT: Your explanations are excellent. They help us greatly. Now we must take leave.

The Mandarin: Muster your men, Generals, for the farewell salute.

TK: Your body is there, son.

Chapter 54

Visit to the Eternal Prison

**Buddha Tse Kong who manifested
on April 26th, 1978. Year of the Horse.**

*Sounds of sutras and prayers resound in symphony
Awakened, man renounces fame and prestige
What's the use of owning so many properties?
At the end, everyone must leave everything.*

Buddha Tse Kong: Opposite to the Temple of the Sages, a tall building has just been built. Those who live in the cozy place high above the ground are lucky. However, those who possess a peaceful mind, or a tranquil heart are more fortunate. How precious life will be, if the mind is at peace.

YT: What you said is correct, Master.

TK: Fine. The dais is waiting. Get ready, Yang Ts'ien.

YT: I am ready, Master.

TK: We arrive now.

YT: Where are we, Master?

TK: Tonight, something special. We go to the Eternal Prison.

YT: Human beings are scared to death when hearing about the Eternal Prison. Can we go somewhere else?

TK: O, come on! What do you have to fear? I'm next to you. If you feel alarmed, I'll give you one of my pills. Take it and follow me.



YT: Thank you for your miracle pill. I now feel stabilized and calm. Here is the Mandarin coming to greet us.

The Mandarin: Welcome to Buddha Tse Kong and Mr. Yang Ts'ien. Our prison, being called "The Eternal Prison", is placed under the administration of the 9th Palace. We are honored to have you as our guests.

YT: We thank you for your good will, Excellency. May I ask you why this prison is so big?

The Mandarin: The Eternal Prison is like the nose of a man. Man's nose is neither too big nor small, but through it, the air penetrates deeply into every cell of man's body. This Eternal Prison is thus the resting place of the souls whose crimes are piled up as high as heaven.

YT: I certainly dare not visit that cavern. The cell inside is so dark! The only sounds we can hear are poignant screams and bubbling of boiling water. Are the sinful souls being drowned in there?

The Mandarin: The lodgers of the cavern are all sinners. This prison is composed of 18 levels. Its floor is studded with sharp pointed stakes and flooded with boiling water. Here is how the torment proceeds: The sinful soul is pierced by a guard's sword and flung into the cavern. Meanwhile, the terrestrial attraction draws him down to the bottom. A rending shriek is then heard. After a short pause, you hear again endless cries. Inside, you can raise your hand without seeing the fingers. I should say that the punishments inflicted upon the sinners in this prison are extremely severe and painful.

YT: I'm told that the human beings have great fear of the Eternal Prison. Why is it so, Excellency?

The Mandarin: Most of the sinners in the Eternal Prison are condemned forever. Their condemnation is equivalent to a life sentence on earth.

YT: Can you allow some of the sinful souls to come, so I can ask them questions?

The Mandarin: Since your mission consists of writing a book, with a special order from the King of Hell, I can grant the sinners some provisional liberty. For other cases, the detainees of the Eternal Prison are forbidden to come out, even for a minute. Mr. Yang Ts'ien, look at the way I'll perform a miracle! A strong stream of light is pouring down into the cavern, and the whole mechanism of torment ceases to operate. General, can you get some of the sinful souls out?

The General: At your orders. I've just brought out these souls.

YT: Their bodies are completely decomposed. Their flesh is mashed like paste with impregnated blood. Their eyeballs are out of their eye sockets. And their human forms are unrecognizable. How pitiful it is!

TK: With the power of dharma, I will restore them to a normal state and soothe their pains, so they can relate their crimes.

YT: Your gracious dharma is really splendid, Master. The sinners' bodies which were completely disintegrated are now seven tenths reconstituted, whereas the other three tenths still look demonical.

The Mandarin: (to the souls) You are here in the presence of two Great Masters of Virtue. I order you to tell

them the crimes you committed in your lifetime so they can apprise the living men.

The soul: When in life, I committed the gravest sin which was impiety towards my parents. I preferred to foul around and refused to work. I asked my parents for money, and if they refused, I would blaspheme them. In the moment of madness, I even mistreated them with kicks and blows. This lack of filial piety led me to experience the chastisements of nearly all places before I was sent to this prison to endure the eternal punishment, without hope of freedom. O Masters! Have mercy on me! Please intervene with the King of Hell to obtain some grace for me. I would be very happy to reincarnate in the form of a buffalo or a dog to pay off my debts. I am so miserable in this prison.

TK: Among the virtues of mankind, filial piety is considered the most important. You didn't serve your parents as you should; worse still, you mistreated and beat them. Your crime is colossal and unparalleled. Impiety is a sin that is unforgivable. I confess my incompetence in doing anything for you.

The Mandarin: In the living world, too many people are betraying their parents because of either their self serving interests in sinful lust or their individual interests in monetary gain. If such people don't try to change in time, the Eternal Prison will be the place for their souls beyond life. Now, the second soul, we want to hear from you.

The soul: I spent all my lifetime in lewdness and in adoration of feminine beauty. Many times, I raped respectable girls. I was fond of widows and adopted orphan girls for vile schemes. I had thought that was the infallible

ideal of a happy life. But after my death, I had to endure the most terrible pains in different places, and was at last sent to this prison where all hope of freedom is reduced to ashes. Save me, Master, I promise to serve you after I am changed to a dog or a horse.

TK: In this case, dogs and horses aren't of any concern. I don't need them. You were too evil in your life and you don't follow the right path. Carnal sins are considered the gravest sins. Your present remorse makes no sense at all.

The Mandarin: The 3rd soul's turn now. Speak out!

The soul: I was well-versed in preparing imitation kinds of foodstuffs, medicines, alcoholic beverages, such as brandy, alcohol, soy sauce, etc., for amassing as much money as possible. Being so greedy for foul gains, I was condemned to the Eternal Prison. I pray you, O Buddha Tse Kong to help me. In my next life, I promise to behave correctly and earn money with good conscience.

TK: To prepare fake alcoholic beverages and medicines is a heavy crime. You didn't care about other people's lives. By consuming your imitation products, they swallowed poison. You had lost your conscience, and indirectly killed many persons. At present, you are forced to drink that muddy liquid that will dilute the toxic ingredients of those products that you had prepared. I admit that I am unable to do anything for you.

The Mandarin: Now is the turn of the 4th soul to confess.

The soul: In my life, I was a smuggler and used to smoke opium and drugs. Later on, for the need of money, I indulged in the smuggling of narcotics. The King of Hell

was irate when seeing me. He condemned me to the Eternal Prison. Such painful grief I must endure. I am so remorseful for not having any way to redeem my errors.

TK: Smuggling is against the laws of the country. Clandestine traffic of narcotics is twice as bad, because it did harm to other people's lives. The law of the terrestrial world is without pardon, the law of hell is without rescue. Those smugglers, drug users, and narcotic merchants must realize their sins, and throw away their butcher's cutlass, then make a new life. If they persist on their way of living, they will go to the Eternal Prison and stay there for millinea without possibility of freedom.

The Mandarin: Here we are face to face with four sinful souls. I hope that after the perusal of the "Voyages To Hell", people will quickly change and repent. I will forgive them if they discontinue committing those errors. But they must regenerate themselves toward the right path, otherwise they will fall into a dead end. These short-lived profits will certainly lead them to an abyss.

TK: It's getting late. What about going home?

YT: Goodbye, and once again thank you.

The Mandarin: In lines for the farewell salute.

TK: The lotus dais is here.

YT: I am ready to go back, Master.

TK: Arrived! Now, go back to you body, son.

Chapter 55

Visit to the 10th Palace—Interview with The King of the Reincarnation Palace

**Buddha Tse Kong who manifested
on May 9th, 1978. Year of the Horse.**

*The King of Hell is just and stern
Contemptuous souls are stupefied with fear
Their belongings are given to their children
Lonely, they now cry and rail in despair.*

Buddha Tse Kong: Up to now, we have visited nine palaces of hell, and we're going to visit the 10th one. The book "Voyages To Hell" is coming to its conclusion. The 10th Palace is the site of the Reincarnation Wheel, where the souls will be sent to an unknown place, as fuzzy and indefinite as doom. They are all in a semi-conscious state and are unable to discern the east from the west, the north from the south. That is why man on earth is so inquisitive about his previous life. And the spiritual adept must look for his origin. If the people have a ready answer to this question and know about their origin, then there will be no need for spiritual regeneration leading to enlightenment. Get ready, son. The lotus dais is now waiting for us.

Yang Ts'ien: Just a moment, Master. Some of my acquaintances want to print the book "Voyages To Hell" and give them free to people. Before the distribution is made, they have to address prayers to the genii of the kitchen. But

instead of the antique brickbat-trivet which used to be the residence of the genii, the households of today are cooking their meals on stoves and cooking-ranges. Then, what should they do?

TK: Men's dwellings have changed from tiny thatched cottages to large buildings of concrete and stone, but it's not because of this reason that the genii of the kitchen don't exist. This is only the matter of upgrading one's kitchen. In ancient times, the kitchens were dirty, with plenty of soot, smoke and ashes, and the genii of the kitchen did not even refuse to reside in the households. Food has always been prepared in the kitchen, and it is indispensable for the maintenance of man's life. As goes a dictum, "Wherever smoke exists, men exist".

Our forefathers used to estimate the population density of a region with the words "smoke and inhabitants". The function of the genii of the kitchen is to watch over man's life and man's food provision which is granted by God. The brickbat-trivet of yore and the cooking range of today are analogous because they all must use fire as the means to cook. For this reason, the genii of the kitchen have also been named as the "the Lords of the Vital Essence and of the Virtuous Fire". In the olden days, man used petrol to light the lamp but nowadays, we use the switch to turn the light on and off. Even though the material means has been upgraded, the presence of the genii and the Immortals don't cease to manifest in the sacred places such as in the churches or the pagodas. Sciences may progress indefinitely, and modern architecture may construct multi-storied skyscrapers, but man's intuitive cognition remains unchanged. Saints and

genii are always by our side, and the genii of the kitchen are always there, in front of us.

YT: Your explanation is quite clear. The households' style may change completely but rice, bread, salt, oil and vinegar are as necessary now as they were several centuries ago. I am now on the dais, Master.

TK: Here we are. Come down.

YT: The 10th Palace is ahead. That noisy group seems waiting for us.

TK: The King of the Reincarnation Wheel and his staff are coming toward us. Let's pay them our respects.

YT: My humble reverences to you and your staff. I am Yang Ts'ien from the Temple of the Sages. With the order of God, we come here to pay you a visit and to collect information.

The King: You have visited most of the main palaces, from the first to the tenth, and gone through dark roads to fulfill the mission of rescuing mankind. It's a tremendous credit on your part. Please come inside to rest for a moment.

TK: Because the time is limited, we cannot rest for the moment. Will you take Yang Ts'ien to inspect the 10th palace instead?

The King: Of course, it's my pleasure, Buddha Tse Kong.

YT: May I ask you why the sinful souls are more crowded in this place than in other Palaces?

The King: It's because ours is the terminus of all palaces. As my name indicates, I am the King of the Reincarnation Palace who takes care of the transmigration of the souls to outer space. All the reincarnated souls must first

gather here. Therefore, I'm very busy and my task is pretty complicated. Please come to visit the "Observatory of Life on earth".

YT: Thank you. This observatory with transmigrated stairs rising high to touch the clouds, is extending to a great height.

TK: I'll give you a hand.

YT: Thank you very much, gracious Master.

TK: If you climb the celestial stair without counting on the might of your spiritual heart, you will not succeed, sonny. A regenerated man who wavers to progress doesn't go far.

YT: Here we are at the top of the observatory. Every sight here reminds me of an observatory on the terrestrial world. Ahead, I hear nothing but confused sounds. The space around is immense; the horizon is without end. Where are we now?

TK: In order to reach this station of the observatory you have to climb 360 steps. This figure corresponds to 360 degrees of a celestial circle. We are here on a celestial station, which is very distant from hell. Out there in the large openness are the four main continents. Since your clairvoyance is not yet opened, the extent of your sight is limited. Let's me cast this illuminating pearl to help you see farther.

YT: O, miracle of miracles! Your pearl illuminates every place, as a beacon does on a foggy night. Naturally, I can see the remotest areas now. It's just like a view of the earth surface seen from a space vehicle in the air. The spectacle of the four points differs, one from the other. Isn't that America

I see over there? The population is dense, people are seen going back and forth, and there are many high buildings. Its architectural style is identical with the one I saw in the movies.

TK: That's America. From this high celestial station, we can see all of the continents. The reincarnated souls are dispersed by the Reincarnation Wheel to every corner of the world. Their destinations are in accordance with man's affinities. Let's go down now.

YT: Certainly, Master.

TK: It's getting late. We hope to come back next time. Goodbye to you, Your Majesty.

The King: Indeed, we won't retain you. Generals, line up to greet the guests.

TK: The lotus dais, Yang Ts'ien.

YT: I am ready, Master.

TK: Here is the temple. Back to your body, son.



Chapter 56

Visit to the Reincarnation Center

**Buddha Tse Kong who manifested
on May 19th 1978. Year of the Horse.**

*Misery fills the six paths of transmigration
Why not turn to goodness at an early age?
Always respect good and bad, and remain kind
Only by repentance, can man become wise.*

Buddha Tse Kong: The six ways of transmigration¹³ are like the rotating wheel that never stops. Those caught in the wheel without a way to escape will become a “demon of the wheel” for life. I hope that within death, man will discover life. Therefore, when being rotated by the Reincarnation Wheel, the soul must know how to survive, and not be like a blind man who walks into the tiger’s jaws. The best solution is to avoid hell, or have sufficient time to repent for previous errors. In this manner, he will have a chance to proceed further, to the exploration journey into the future. Let’s prepare to visit hell, son.

Yang Ts’ien: I am ready, Master.

13 Translator’s note: The six ways of transmigration are: The world of deities or devas, the world of human beings, the world of combatant devils or asuras, the world of hungry devils, the world of hell, and the world of brutes.

TK: Tonight, we're going to the 10th Palace to visit again the King of the Reincarnation Wheel.

YT: The King is waiting for us.

The King: It's an honor to have you as my guests. On your last visit, since your time was limited, I couldn't provide more details. Today, I will guide you to inspect the places.

YT: I am grateful for your precious instructions.

The King: This Gate of Reincarnation is operated with absolute impartiality. The destination of each soul is based on his karmic affinities. The decision that he will be sent east or west, south or north depends on his former existence. Let's visit the Reincarnation Center.

TK: Tao and destiny are two antipodes. Those who earnestly pursue the Tao, and attain enlightenment are exempted from passing by the Reincarnation Center. On the contrary, those who run counter to morality and to the teachings of the Tao are subjected to the judgement of this service.

The King: Please move quickly, because this Reincarnation Center has various functions. It is divided into eight offices. There are officers in charge of verdict files for each individual soul. Please step inside and you will be informed further.

YT: This building is the Reincarnation Center. The prisoners, being escorted by the infernal guards, are coming in large numbers. Their files are being submitted to the judges. What could be the latter's decisions?

The King: Just come in. I shall explain to you.

YT: Upon seeing us, the high officials interrupt their work to welcome us.

TK: Please take a seat. And don't be intimidated, Yang Ts'ien.

The King: May I introduce the Service-Chief to you?

The Service-Chief: Welcome to Buddha Tse Kong and to Mr. Yang Ts'ien. We are aware of the effort you have expended for preparing your book. You have already gained many credits.

The King: Please, have some tea. I'm going to explain to you the work of the eight bureaus in this center. This will enable humans to comprehend the process of reincarnation that governs their destinies. First of all, the souls are guided to the Portico of Demons either by the Tutelary Genius, the Gracious Genius, or by the infernal guards. From here, they are led to the registry-office for establishing their curriculum vitae. When a person comes down to hell, regardless of his being only a visitor or a prisoner subjected to punishment, he has to successively pass from the 1st to the 9th Gate. The souls who have completely atoned for their sins are transferred to this 10th Gate so we can work for their transmigration. The most important office of our place is the reincarnation center composed of eight bureaus:

1. The bureau of judicial control,
2. The bureau of good actions,
3. The bureau of bad actions,
4. The bureau of debts, gratitude and vengeance,
5. The bureau of longevity and destiny,
6. The bureau governing familial ties,
7. The bureau governing to-be-reincarnated existences,
8. The bureau governing births (by reincarnation).

1. Bureau of Judicial Control: This office is in charge of controlling the sinful souls after they are judged and punished by the other places. This is a necessary formality for the guilty soul to be freed and acquitted. Before he is allowed to transmigrate, the soul is forced to make his declaration at the judicial control office which delivers him a certificate of discharge. If a defect of any kind is discovered, the soul is ordered to return to his respective prison. This procedure is required in order to avoid inconsiderate and erroneous performance of the responsible personnel.

2. Bureau of Good Actions: This bureau establishes the list of meritorious souls and examines the good actions they have done before granting them rewards corresponding to their merits. The souls having a virtuous past are promoted to reincarnate in the form of children of wealthy families, and will become mandarins, illustrious lettered men with honors and celebrity, or children of rich businessmen with sumptuous residences and abundant riches. They may also be reincarnated into those men who start empty-handed from zero in their life, then succeed with the sweat of their brows to secure some property and a home in their old age; men who inherit the merits of their ancestors, enjoying a life full of affluence and honor. As for the female souls, they will be married to men of high society, will have an excellent heir, and will be surrounded by pious children who insure them tranquility and good welfare in their old age. All the above-cited cases concern the souls who acquired great merit by doing good actions in their lifetime, and it is now the moment for them to be rewarded. All this work is relevant

to the Bureau of Good Actions which doesn't permit itself to omit the least detail.

3. Bureau of Bad Actions: The work of this bureau consists of considering whether the to-be-reincarnated souls have or have not committed some crimes in their earlier life. If they have had performed only a few good actions but committed a few negligible sins, they will be reincarnated in a materially adequate existence, living under the protection of their parents, and later enjoying an harmonious matrimonial life and a wise, pious progeny. For the men whose bad actions balance good ones, they will become people of mediocre condition, will have a long life, sufficient eating and clothing, and a united family. However they will have to work hard in their lives and enjoy little leisure in their old age. Now, comes the category of souls whose merits are none but whose crimes are many. They will be reincarnated in an existence full of misery, and suffering hunger and cold. They will be separated from their parents, or their siblings, and spouses. Heavy sinners are to be reincarnated in extreme misery, infirmity or without complete limbs. They will be born with lame legs, mutilated arms, deformed heads, or will suffer from deafness, blindness, muteness and will live as beggars. The youngsters who neglect the five cardinal virtues, the women who fail their three subjections (to their parents, their husbands, their parents-in-law) and do not keep the feminine virtues (occupation, bearing, speech, character), all those who commit heavy sins will be reincarnated in the forms of animals, insects or worms. This is the causal law of evil adopted by the Bureau of Bad Actions: Evil deeds will lead to bad consequences.

4. Bureau of Debts, Gratitude and Vengeance:

This bureau decides on the sex to be attributed to the reincarnated soul so he or she can proceed to a settlement of accounts with his or her previously connected partner. A person who receives a favor from a dear friend this time, will have to pay it back in the next life if the karmic accounts are not yet cleared. A person who provokes other persons with insults, offences and scorn, or creates violent disputes, will have to settle the accounts with his victims in the following existence, if hatred is not yet dissipated after death. From this fact, the following adage is justified, "Good deeds appeal to good actions, vengeance engenders revenge, injustice gives birth to unfairness". There exists a category of women who are very passionate in their life but are betrayed by their lovers. They become mortified and ready for revenge. Because of sorrows and anger, they prefer to become ferocious demons to take revenge against their treacherous partners after their death. The angry souls will haunt their partners and may lead the latter to an accident or to get involved in a tragic death. In these cases, our bureau will allow them to settle these types of accounts to calm their anger.

5. Bureau of Longevity and Destiny: This bureau deals with the longevity and destiny of the people. There are many categories of people: Some people have both talent and reputation; some others are wealthy and live a long life. Others again are rich but their life is short, then people who are poor and have short life or vice versa. There are people who die in tragedy, in sufferings or in sadness, and infants who die a few days or month after they see the daylight. All these are various cases. On earth, we often see the guilty



being executed or people being murdered by others. All such apparently casual things are determined by destiny. But we shouldn't fail to mention the cases of people who commit suicide due to failure in life, or those who kill themselves out of carelessness in their work. Their deaths are not predestined but it's caused by their own imprudence.

6. Bureau Governing Familial Ties: This bureau is concerned with the bonds that tie the members of a family together. Whether people give birth to a pious son or an ungrateful one, marry a loyal, mild wife or a wicked, unfaithful spouse, it is not at all a coincidence, but rather the effect of a former debt. Their encounter is predestined. Consider this example: One A by name lends money to a certain B who is unable to pay the loan before he dies. Surely, he is not guilty as far as human law is concerned. But the infernal law demands that B must reincarnate as A's very pious son to pay A his due. Thence, this dictum justified the fact, "The children acquit their debts toward their parents". Take another example: Through crafty subterfuge, C appropriated the possessions of D. He misused his power to seize the portion of fortune which should legally go to D. The latter's despair was so deep that he died. He sued C before the infernal court which ordained that D must reincarnate as C's wasteful, vain, sexually overactive child who would squander away his father's properties. This case is called "The child claims his due from his parents". This is also true with nuptial ties. Some people are married to hardworking, mild, faithful matrons who become loving, and devoted mothers. Others have pernicious, unfaithful, saucy, lustful wives. The good or bad fate reserved for each person is determined by

the actions committed in his former life. This fatality suffers no errors, and such is the work of the Bureau Governing the Familial Ties.

7. Bureau Governing To-Be-Reincarnated Existences: This bureau keeps records of the number of times and on the conditions that cause the souls to have to be reincarnated. For instance, how many successive existences will this virtuous man live in opulence and honors; how many lives of misery will that cruel person have to bear; and that one whose sins are extremely severe, will be reincarnated in a beast for how many lives? Can he return to human life or will he remain eternally an insect or a worm? There is a proper norm for each category and it is very apparent that predestination is unrelenting and inevitable. However, a man's life is liable to variations if he runs counter to his destiny. For a man predestined to live in opulence who creates malefic karmas, another man damned to tribulations who knows to regenerate and accumulate merits: Good and evil will counterbalance and the poor man's misery will be curtailed whereas the rich man's wealth will dissipate while he will be waiting for a future life in wretchedness. From this fact is inspired this proverb, "Man is always compensated for his efforts whereas the sluggard wastes his time". It is also worth stating that, by order of the Celestial Emperor, three observatory posts, commanded by the genius-king of the "Great Bear" are constantly keeping an eye on the humans and report their deeds to the King of Hell who will alter their fates either favorably or unfavorably. That is the work of Bureau Governing To-Be-Reincarnated Existences.



8. Bureau Governing Births (by reincarnation)

that takes charge of the process of soul transmigration. This bureau provides necessary testimonials for reincarnation to be based on. Every soul having made amends for his crime will have his file transmitted to this bureau for complementary formalities.

Once all procedures are completed properly, he is accepted to pass to transmigration. A certificate is delivered to him, and the Mandarin in charge begins to process his reincarnation. Each one will be given the tools corresponding to his trade. The lettered man receives his pen and inkstand, the merchant his calculator, the husbandman his farming implements, the animals and birds their furs and feathers. Thus, they all have their proper trades as their fates want them to, but since their karmas are not alike, they received different certificates before they can reincarnate. And that's the work of the Bureau Governing Births.

The eight bureau offices issue the certificates to the souls for reincarnation. Once they are admitted to transmigration, they are considered as having changed their fates. Well, gentlemen, I think it's quite late. We can discuss this matter in more detail next time.

TK: Speed up, Yang Ts'ien. Please accept my deepest expression of gratitude, Your Majesty.

YT: We have taken much of your time, . With your permission, we ask to take leave.

TK: Arrival! Go rejoin your body.

Chapter 57

*Visit to the 10th Palace
and the Lady Meng's Inn*

**Buddha Tse Kong who manifested
on May 26th, 1978. Year of the Horse.**

*Visits to the dark ten regional palaces are ending,
Money to print and distribute the book is given,
How precious and lively is this masterpiece
To teach mankind about wisdom and soul liberation.*

Buddha Tse Kong: For the past two years, we have visited the gates of hell, and the disciples of the temple have made a great contribution to the writing of the book. They have adopted a standing position all the time, and passersby are astonished, wondering whether the disciples are undergoing some punishment. Their astonishment is improper as they don't understand the correct meaning of the standing position which is by no means extraordinary. Such is the fundamental position for those who know how to behave in life. The regenerated man should be able to stand upright a long, long time without bending or stooping. He keeps his faith unshakable to attain enlightenment. Idleness and laziness bring nothing. Some people are happy to do nothing but lie on a bed and enjoy leisure time. They are lazy and reluctant to straighten their backs. How could they become courageous and heroic men, braving dangers and inclement weather? Am I right, Yang Ts'ien?

YT: You certainly are. If a man is incapable of standing firm on his feet, his platform is unstable and he can't expect to be successfully regenerated.

TK: The one who can't stand firm, who lacks a strong platform, wouldn't feel comfortable even in a sitting position. The regenerated man should first concentrate on mastering character and subduing his spirit which is subject to being disturbed. If he can't adopt a firm position, he will be at the mercy of circumstance. Yang Ts'ien, to the 10th Gate.

YT: I am ready, Master.

TK: Let's get down from the lotus dais, son.

YT: The King is there. My humble salutations, sir.

The King: Welcome back! Last time, you were informed about the functions of different Bureaus in the Reincarnation Center. Tonight, you will learn about the system of the six ways of transmigration.. Since we don't have any spare time, we should go there right away.

YT: We appreciate your kindness, sir. Here we are, back to the Reincarnation Center. What a teeming crowd! There are people of all races, coming from all nations of Asia, Europe and other continents. Are they going to be reincarnated?

The King: The souls must be purged in the prisons of hell after their death. Hell is similar to an international law-court. Those who are free from sins are anxious to obtain their certificate of discharge before they can be reincarnated. It's the same way the travelers on earth yearn for an exit visa.

YT: We are now at the Bureau Governing Births. The crowd is extremely large, just like at a bus station on earth.

The Reincarnation Wheel constantly revolves. The ticket window is too small to accommodate all the soul passengers going to reincarnate to every corner of the world.

The King: Buddha Tse Kong is right. The souls are judged and forced to atone for their sins before they are allowed to reincarnate. The act of transmigration is unique. Souls take the same bus but the destination of each is different, because their fates are different. They get off the bus, bid farewell to each other, then each one goes his way. Man's life is agreeable only in the moments he meets with other companions in the same situation.

YT: There is a crowd over there. I think people are hustling for a glass of iced tea. It's so hot today. My throat is dry. May I have a glass of tea to quench my thirst?

The King: No! That's the Inn of the Lady Meng where the to-be-reincarnated souls will consume a porridge named "amnesiac porridge". It has the faculty of erasing from the souls' memory all that is related to their former life and to the time spent in hell. It is the porridge of oblivion. If you just eat a little of it, you will return to the living world with a deplorable amnesia, which will blot out your total memory.

YT: That porridge is so terrific!

TK: In fact, the inn on the roadside bears an inscription saying "Inn of the Lady Meng". Can you be more explicit, sir?

The King: Of course, I can. This inn is managed by the Lady Meng. By order of the Celestial Emperor, she is in charge of having souls consume this porridge before their reincarnation. Otherwise, the children born in their new existence will grow up and remember all the facts concerning

their former lives. They will search for and find their parents and the members of their families, creating a great disorder in social relations and family ties. More than that, they will locate their foes and take revenge. This porridge is a mixture of various flavors (acid, pungent, salted, sweet, bitter) combined in such a way that those consuming it lose all sense of orientation, experience, and fall into one of the six ways of transmigration.

TK: This amnesiac porridge is also a bewitching one. Once the soul consumes it, he feels his spirit completely changed. In the world, there exists also a beverage which has the same effect.

YT: I have never heard of such a beverage, Master.

TK: Why, it's alcohol, son. Just look at the man who gets drunk. He loses his bearings, goes astray, and fails to find his way home. He is just like these semi-conscious souls who fear to be reincarnated into a new existence of sorrow. The drunkard is without fear. He dares challenge the perils by crossing an ocean, or he can, with full audacity, toss himself under the wheel of a moving carriage, or jump into water or fire. Being thus drowned in his drunkenness, he drops unaware in the wheel of reincarnation. When waking up to sobriety, he finds himself at an entirely different place, far away from hell. The reincarnated souls feel awakened in a totally different world.

YT: If the amnesiac porridge is so highly effective, every human would like to take it after his death.

The King: One detail is worthy of notice though. After passing by all gates of hell and enduring punishment of all types, the souls are at the height of hunger and thirst when

they arrive here. Now the 10th Gate of Hell is located at the frontier, adjacent to the earth, the Inn of the Lady Meng is intensely hot and the outdoor heat is overwhelming. Being intolerably thirsty and hungry, the souls do not hesitate to enter the Inn to enjoy something cool, which means that they are lured into a trap. Particularly on dog days, after they walk a thousand leagues under a grilling sun, they naturally feel happy at the sight of an inn that offers a free drink to quench their thirst. It is natural that they argue over the chance to be served first. Some of them even find one glass insufficient, and greedily take several. But we should admit that some other souls, as sly as a fox, who know the amnesiac properties of the porridge, seek deliberately to avoid it and move aside. But then, from under the ground an iron hook is shot up which fastens their bodies and retains them firmly. The waitresses of the Lady Meng will forcibly make them drink the porridge. There is a saying: "Refuse to drink the offered wine, then drink the imposed one".

YT: With the given amnesiac effect of the porridge, why is it that our babies born now are so prematurely clever? Should we attribute the fact to the mediocrity of the porridge whose properties become weaker?

The King: The fact is self-explanatory: From time immemorial, the humans have undergone innumerable incarnations. Their transmigrations have been repeated many times; each of them is preceded by a forcible taking of amnesiac porridge. Because they have taken it several times, the souls become immune to its effect, and the expected amnesia is far from absolute. Thus, the intelligence of some present day babies is quite advanced. Man often calls his

stubborn children "demons' head or demons' brains". The repeated use of this undesirable porridge results in acquiring some immunity. This fact, by itself, provides no joy to mankind. It's just like the case of those devotees to Bacchus who, because of a long time habit, don't feel groggy in spite of strong doses of alcohol. They have lost their normal senses. Prematurely smart babies are more likely to adopt vices, and unless they are carefully educated and guided to the right path, they will do more harm to society than normally clever babies do. This is the reason the living world counts an ever-increasing number of harmful and unreliable people who use their brains for doing evil. The more clever they are, the more easily they deviate from the right path. An unusual intelligence, therefore, is most undesirable.

YT: I have no interest in that kind of intellect.

TK: Time is pressing. We have to go home. Next time, we shall know about the six categories of to-be-reincarnated souls

YT: I thank you greatly for having shown me the truth. May I take leave?

The King: I can't retain you. Goodbye.

TK: Embark, Yang Ts'ien.

YT: I am ready.

TK: Destination! Your body, see?

Chapter 58

Visit to the 10th Palace – Observation of the Six Categories of Reincarnated Souls

**Buddha Tse Kong who manifested
on June 3rd, 1978. Year of the Horse.**

*Losing your human body causes much pain
Do regenerate and care for yourself,
Or furs and horns will close your soul in,
Under inclement weather, the feeble creature trembles.*

Buddha Tse Kong: If humans fail to regenerate and allow themselves to commit cruel acts, they will be reincarnated into the forms of animals or fowls and will suffer for thousands and thousands of existences. Let them organize themselves decently, observe the rules of morality, and live an upright, virtuous life. Wicked, dishonest men will be reincarnated into the forms of animals with fur and horns, worse still, they can be transformed into insects and worms living miserably in the mud and stagnant water, exposed to the caprices of inclement weather. Yang Ts'ien, en route to hell.

Yang Ts'ien: Yes, Master.

TK: Look, son! A prater talks too much, and he ventures to commit errors. The best thing would be to talk as little as possible. Prattle isn't as good as money.

YT: I certainly agree, Master. I am ready for departure.

TK: Here we come. We're going to visit the 10th

Palace again, and I want you to see with your own eyes what the six categories of to-be-reincarnated souls are like. Here comes the King of the Palace.

YT: We present to you our greetings, sir.

The King: Welcome to you, gentlemen. Last time, you visited the Inn of the Lady Meng. This time you are going to witness the process of transmigration. Follow me, please.

YT: You are taking your own time to guide and give us explanations again. We are deeply grateful, sir.

The King: The pleasure is mine. If living men don't renounce evil for good, it will be deplorable for them to pass by the wheel of reincarnation and live a new existence on earth.

YT: What is that river with a red color and whirling waves?

The King: Its name is Crimson River. Its current is derived from the semen and blood of human beings in their sexual intercourse. Its red waves represent the ardent fire of carnal cravings among humans.

YT: On the opposite bank, I see something resembling a big wheel turning constantly.

The King: That's the Reincarnation Wheel, alias the Wheel on the Crimson River. It rotates incessantly between wind and water.

YT: And that bridge next to the wheel, what is it used for?

The King: Ours is the place where reincarnation into new existences on earth are effected. The boundary of hell is terminated right here. This bridge is the junction point of the

roads leading to different directions. Beyond it, there are six other bridges of gold, silver, jade, stone, wood and bamboo:

1. The Gold Bridge is passed over by humans who have accomplished great merits in their life on earth. After an observation tour of the Palaces of Hell, they will be authorized to take this bridge to go to paradise. Also, there are true spiritual adepts whose merits are fully achieved who will go directly to paradise after death, as soon as they come to the frontier between the worlds of the living and the dead, and do not need to go through this bridge.

2. The Silver Bridge is reserved for people having tolerable merits. After their death, they are sent to the center of perfection in hell for furthering their religious studies and perfecting their regeneration. Once they have passed their examination and learned the canonical books thoroughly, they are authorized to come to the Styx(Cascade of Nine Streams) for purification of their vital energy. Then, they will pass over this bridge to go to the world to assume the function of geniuses. They will be venerated by thousands of people in their temples where joss-sticks are constantly lighted.

3. The Jade Bridge is used by humans who performed considerable actions of charity. After being investigated by the Palaces of Hell, they are authorized to reincarnate into children of honorable and wealthy families.

4. The Stone Bridge: The people with an equal number of merits and sins are to be reincarnated into ordinary people. This bridge is for them.

5. The Wooden Bridge: People who in their life committed more sins and earned less merits will be



reincarnated into a lower class of society, enduring hunger, poverty, and loneliness in their lifetime. Those people will pass over this bridge to the Reincarnation Wheel.

6. The Bamboo Bridge: People who in their life committed grave sins of immorality, robbery, theft, slaughter, lewdness, and cruelty will pass over this bridge of bamboo, and will be reincarnated into the forms of beasts such as the viviparous (animals), oviparous (fowls, birds), aquatic creatures (fishes, crustaceans), or insects.

YT: Thank you, sir. Your explanation is quite clear. I notice that there are only a few travelers passing by the Gold and Silver Bridges. On the other bridges, however, the passersby are so numerous, they jostle each other to make their way as if they fear missing their crossing.

TK: As a dictum has it, "I take the Wooden Bridge which is reserved for me. The others take their respective paths toward the living world". Each one takes his proper path to reincarnation. They have eaten the amnesiac porridge that erases their former life from their minds. The absorption of this porridge puts them in a state of semi-consciousness, and they jostle each other on the paths allotted to them. Some souls wear costumes of mandarins, others carry the tools and implements of their work, others have their inkstands and brush-pens. There are also simpletons and souls wearing animals' furs and horns. Everyone manifests an ardent yearning to go to the terrestrial world.

The King: They have lost their good sense, just like those men going blindly, with weapons in hand, to the war without knowing whether they will be killed or not. The spectacle of the world is identical with the pitfall that man

is running into. The reincarnating phenomenon is just the same.

YT: While in their state of semi-consciousness, they rush blindly toward the Bridges of Jade, Wood, and Bamboo to approach the Reincarnation Wheel. I even see some of them fall off the bridge and disappear in the waves. I wonder what will become of them?

The King: Humans should listen carefully to what I am going to explain to them: All creatures are created by fertilization of the vital breath energy from Yin and Yang. The Reincarnation Wheel is the pattern of a mixture of the Yin and Yang among humans. When a male and a female are in the state of sexual excitement, their spirits rise in ecstasy, their overbrimming sperm and blood are similar to the waves of the Crimson River that push and revolve the Reincarnation Wheel, like a river current turns the irrigation system with its force. The semi-conscious souls are sucked in by the wheel, following their assigned destinies. In the world, the semen and blood of the two sexes in intercourse form a fetus in the womb of the mother: The vital essence impregnates the embryo until it is born to life, nine months later. At the moment the Reincarnation Wheel heaves it into existence, a wailing is heard from within the wheel of the Crimson River, meanwhile the infant is born, together with spilling blood and water, and its synchronizing cries symbolize its fright when awakening in a totally strange world. That's the way reincarnation operates.

As regards to the four categories of creatures, namely the viviparous, the oviparous, the aquatic creatures and insects, their birth takes place according to the time that



their embryos are nurtured in the Reincarnation Wheel. The incessant rotation of the wheel often gives the pregnant woman a sensation of nausea. These are the moments when the fetus feels dizzy, like passengers feeling uneasy in a jerky carriage in movement or aboard a plane in flight.

YT: I see clearly now, sir. Without your explanation, I think that humans can never be aware of these realities. Human sciences are knowledgeable on the process of pregnancy, and humans can write detailed books on conception, but they ignore completely the process of reincarnation. I am very fortunate to be able to understand this matter, and my revelations will make the most skeptical readers reconsider their doubts.

The King: Indeed, Yang Ts'ien. You believe it, because you see it. For the rest of humans, they begin to know things only when it is too late for them to explain the facts publicly. Now, this wheel has the form of the octagonal diagram Pa-Kua, with a circle at the center representing the Great Extreme or the Infinite(Wu-Ki). The Infinite gives birth to the Great Extreme which in turn puts into motion the two polar principles Yin and Yang which fertilize heaven and earth and engender all living creatures and things. The same principle and law governs the Reincarnation Wheel which turns and multiplies indefinitely.

Inside the wheel, there are six holes for the reincarnated souls. The first hole is for the souls to be reincarnated into high ranking dignitaries, noblemen, and titled persons. The second hole is for future intellectual men, husbandmen, industrialists, and merchants ((including poor people, orphans, widows and widowers). The third hole is for

the souls to be transformed into animals (buffalos, horses, dogs...). The fourth hole will make fowls of the souls. The fifth hole is for fish, molluscs and crustaceans. The sixth hole is for insects. It is thus depending upon their merits and sins for the souls to be categorized among the six above cited groups.

TK: That action is comparable to factories in the world. Manufactured products differ as consistently as raw materials which are employed to produce them. As a matter of fact, good timber is utilized for solid construction, whereas wood of average quality is used for fuel. The same thing happens in the process of reincarnation. Honest men are bound to come from a good hole of the reincarnation wheel. By the way, the consumer goods of key necessities produced by humans should be made better from day to day, if their producers don't want to be reincarnated with a negative karma.

YT: These are the six categories of to-be-reincarnated souls, as far as I can see. Now, what about the six ways of transmigration, sir?

TK: They are the ways to the worlds of deities, human beings, combatant devils (asuras), hungry devils, hell and brute. Classification of these ways is based on the categories of creatures and their degree of evolution. The way to the world of deities or of paradise, is the one for Gods, Buddhas, Saints and Genii. After they practice spiritual perfection and attain enlightenment, the regenerated men will rise directly to paradise without having to consume the amnesiac porridge and to pass to the reincarnation wheel. Humans should be aware of this fact if they desire to avoid a

new reincarnation onto the earth. Among the highly evolved immortals, there are compassionate personalities who endeavor to bring salvation to mankind. They voluntarily incarnate into the living world to teach and guide humans. They are pontiffs, masters, initiators of religions who really are gods or buddhas wearing the form of human beings. Whence this saying, "Highly evolved beings never forsake mankind". From ancient times to the present, a great number of Gods and Buddhas have come down to earth to teach and show the path of salvation to human beings. They renounce the kingdom of immortals, where neither birth nor death exist, for the terrestrial world or even for hell. They are said to be "returnees" rather than "reincarnated" into the world. In reality, there exist 3000 worlds but only six ways of transmigration which lead the reincarnated souls to all of them. More accurately, we should say there are thousands of ways of transmigration. The spiritual essences of the souls in all worlds commune together, as being of the same source. They are scattered to thousands of directions, and then from these, will converge to the same source. Humans must retain this truth. Yang Ts'ien, what you have seen this day is the picture of the six main ways of transmigration.

The King: All in all, the process of reincarnation operated by the 10th Palace is readily explained in the "Voyages To Hell". I hope that humans will read, understand and practice for self-improvement. Reincarnation to new existences is decided by hell, but it is up to human beings to cope with the predestined paths. If they don't try to improve themselves and progress on the virtuous path, they will lose their physical bodies some day, and thousands of existences

will be required before recovering their original state. Now, I say goodbye to Buddha Tse Kong and Mr. Yang Ts'ien, and wish you good luck in completing your book for the sake of mankind.

Yang Ts'ien: We are really touched by your sayings, sir, and thank you greatly for your teachings. The blessed readers of the book will be enlightened and awakened from ignorance and errors. Goodbye, Your Majesty. Master, we must go home!

TK: We have so far visited the 10 palaces of hell. The burden of our mission has been lightened by half. You have had much pain, Yang Ts'ien. On August 15th of this autumn, your book will be published. The satisfaction of the Three Councils will be indescribable. I advise all people on earth to have this book printed and widely distributed in order to spread the truth and enhance the genuine Tao. Such is my vocation. Following the sinister visits to the Palaces of Hell, here appears the resplendent halo. I hope that humans will understand the realities revealed in the book. They will eliminate their narrow minds and open their hearts mercifully to extend joy all over the world. The way to paradise will open itself for them. Here is the temple. Alight and enter your body!



Chapter 59

Visit to the Popular Quarter of Hell

**Buddha Tse Kong who manifested
on June 9th, 1978. Year of the Horse.**

*There's competition in earth's multitude of trade
The Popular Quarter of Hell also does it late
Don't ignore your body, the possible sower of fate
In hell, souls are heavy, spurned and alienated.*

Buddha Tse Kong: In the world, people carry on hundreds of trade, and they compete among themselves quite ludicrously. In hell, under the sinister starry vault of the sky also prevails much activity created by the souls exercising their trade. Lao Tsu had said: "If we attract misfortunes and woe, it is because we possess a physical body. Once the body exists no more, misfortunes disappear". It is strange to see the souls in hell become so attached to their illusory bodies (false and temporary). Yang Ts'ien, I'm going to have you visit the Popular Quarter of Hell tonight so you can attest to what I've just said.

Yang Ts'ien: Thank you, Master. I am ready.

TK: We arrive. Down.

YT: This citadel has much activity, with groups of souls going back and forth. They look content and free, unescorted by the infernal guards. On the wall of the citadel, I read the inscription "Popular Quarter". I would like to know what is happening inside.

TK: This is the Popular Quarter which is the residential quarters of ordinary souls whose merits and sins are balanced. After their death, these souls come here if they are not forced to reincarnate for settlement of accounts with their enemies or their benefactors. The quarter is named "Popular" because the souls are free to exercise their trade here. A farmer or a merchant can do the job they did on earth to make a living in hell. The only difference is that here in hell, they have to work hard for a mouthful. They can't enjoy an agreeable existence with little work because they can't use any mechanized equipment. Let's enter the citadel for a better view of things.

The Officer on guard: Which region are you from, deities?

TK: I am Buddha Tse Kong. By order of God, I take a terrestrial man to visit your citadel to get information to write a book on hell to educate mankind.

The Officer: I regret that it is impossible for me to disclose the situation of the citadel to strangers.

TK: Here is God's edict. Please announce me to your superior.

The Officer: I humbly apologize for my impertinence. Let me announce you right away.

The Mandarin Administrator of the Citadel: I present my apology to Buddha Tse Kong and Mr. Yang Ts'ien for the rudeness of my guard officer. Also, forgive my delay in receiving you.

TK: Don't worry, Excellency. The fault is ours for not having informed you of our visit.

The Administrator: You are invited to come inside.

YT: Thank you for your kindness. Do the functions of an administrator here differ from an administrator's in the terrestrial world?

TK: How inquisitive of you. Yang Ts'ien. He is called administrator just for the sake of distinction, but he is in reality the Mandarin Governor of the Quarter of Ordinary Souls.

YT: All lodgings here are made of wood. There are no storied houses like the living world.

The Administrator: They are the living quarters of the souls. Wooden houses suit them better, because the spirit of wood and that of earth always go together.

YT: One could almost say this is a replica of the terrestrial world. I see inns, shops, groceries, crowds of souls congregating. Why do some of them wear long, long hair, with clothes of ancient style?

The Administrator: O, yes. Some of the souls belonged to very ancient dynasties, and they preserve their traditions and customs which are different from the contemporary souls'. Let me take you to the fields so you can observe the way they till the earth.

TK: The world of the living and that of the dead are two, but men's psychology is always the same. When in life, they didn't travel on the right path; when in death, they don't forget the profession of their life. Thence, this dictum: "One carries along his trade to the grave". The fact is true. In this quarter, the souls like to exercise the trade of their lifetime. None of them renounce their occupation.

YT: I see men working everywhere in the fields. But

what labor! Not a shadow of a buffalo, a mule or a tractor. Just work, pure manual work!

The Administrator: No comparison is possible between hell and the living world which is much better off. Here, the souls rely wholly on their strength and labor to make a living.

YT: Can you describe their way of living in hell?

The Administrator: It somewhat duplicates the one on earth. Three meals a day, a regular schedule for working and resting. Being imbued with their infatuation from the terrestrial world, they keep intact their passions and anxieties. Marriages have been taking place. Their hardworking, painful existences have become a custom.

YT: Will they have to work this hard forever?

The Administrator: No! Everyone has a different length of time to be in this place. When reaching the end, he or she will be granted a period of relaxation while awaiting reincarnation onto the earth.

YT: The living people on earth have the custom of burning gold-colored paper, imitation banknotes and checks..., and give offerings to the soul. Could these souls profit from all that?

The Administrator: I'm going to explain your question this way: The souls of the humans' descendants by no means can profit from the offerings, because they are sinners waiting for punishment in hell. As a dictum has it: "When luck arrives, the earth is changed to gold". In the terrestrial world, this phenomenon may occur and become reality because earth may produce gold according to the law of creation and destruction governing the five elements



(metal, wood, water, fire and earth), but those golden papers, imitation banknotes, once burned, become ashes and return to the soil. Gold is indestructible but ashes become earth that absorbs water to generate energy. The souls receive this energy to nourish their five viscera. In other words, that energy of the five elements which comes indirectly from the paper burned by their descendants, will feed the souls, the way human beings eat food for their maintenance of life.

YT: I have heard that in the dreams, some descendants have seen the souls of their ancestors come back asking for alms. What does that mean?

The Administrator: On earth, people used to offer food to their ancestors during the annual memorial ceremony. The offered food remains intact because the souls only feed themselves on the vital breath energy of the food.

Because of the work they did in hell, also following the punishment they endured, the souls' vital breath energy became exhausted. Sometimes, they must come back to the earth to ask for energy support from their descendants. Members of their families may burn paper money or offer a meal in the form of the offerings, when seeing them come back in the dreams. A simple offering is sufficient to prove one's filial piety towards his ancestors. Terrestrial wealth is meaningless to the dead, therefore there is no need to offer a great quantity which will be a waste if the souls cannot receive it. The offerings or the memorial ceremonies serve to soothe the pains of the dying person, and preserve the morality toward man's predecessors. Isn't the filial piety a form of loving energy too? And the ritual ceremonies are the means to express man's filial piety towards his ancestors.

When the papers are burned, they will be converted to energy that can soothe the dying person. However, it's not necessary to burn a large quantity of papers. Few are sufficient to warm the soul of the dying person. Human beings should not underestimate this fact. Filial piety is essential, and the offerings are the means of extending your love toward the defunct person. Souls can only receive energy provided from the fact of burning paper-money, but they cannot use that money for trade in hell. Here in hell, we use a different kind of money for trade.

TK: These burnt papers are only useful for the ordinary souls. For the souls who have done charitable actions on earth or followed the way of Tao, their vital energy is pure and their halo is bright. So, they don't need profane monetary means. Humans should know about this.

YT: You are perfectly right, Master. Now, other things: Since the imitation banknotes of the world are all different in sizes as well as in quality, I wonder how the souls will make their exchange in hell's bank?

TK: Ha! Ha! Hell's banknotes are printed in great quantities on earth. Therefore, sometimes it becomes a mere business for profits. If the printer doesn't have a clear conscience, he may create also a bad karma for himself. Isn't it true that hell has had to return to earth a lot of things that fail to meet the required norm? (implying reincarnations).

YT: What is the difference between the souls living in the Popular Quarter and the sinful souls being in condemnation?

The Administrator: The souls in the Popular Quarter enjoy freedom. They can obtain a permit to go out of the

quarter, whereas the souls with heavy sins aren't allowed to go out, except for special cases. The souls with slight sins can get a permit to go out of their respective prisons during the month of July.

YT: Now I understand.

TK: I advise humans to engage in regeneration, and learn the Tao so they can acquire knowledge of the truth, and realize that their bodies are all but illusory. They should not hold on to life after death. If they do not mend their ways and lead a path toward spiritual perfection, they will never escape from the cycle of birth and death. They will be entangled in the vicious circle without end. Time is short, let's go home, Yang Ts'ien.

YT: We thank you for your information, Excellency.

TK: See the temple? Your body is over there. Go, sonny.

Chapter 60

Visit to the Center of Perfection, the Service of Remuneration for Good Actions, the Service of Punishment for Bad Actions

**Buddha Tse Kong who manifested
on June 16th, 1978. Year of the Horse.**

*O souls, learn and perfect yourselves again
To regenerate your souls and stained characters
Study well, and delve into art and sacred writings
These serve to teach men to open their minds.*

Buddha Tse Kong: We have made up our minds about tonight's visit to the Center of Perfection and the Services of Remuneration and Punishment. The preparation of the book "Voyages To Hell" will soon be finished. I am delighted to learn that many good natured people are willing to pay for printing the book and distributing the copies free to their friends. Mercifulness is indeed settled in their golden hearts. How relieving for the Immortals and men who have worked for the revelation of the truth, which exhorts human beings to return to Tao, and be honest. The "Voyages To Hell" is a piece of work containing realities analogous to the teachings of every religion. Those whose read it many times will profit as much for their minds as for their hearts. I make an appeal to humans, encouraging them to renounce evil for good, to do good actions and avoid bad ones. With all my heart, I hope they will engage in spiritual regeneration,

and invite the good-hearted people in the world to make the same appeal to their friends. Yang Ts'ien, come to the dais for another trip.

Yang Ts'ien: I am ready, Master.

TK: Here we are. Disembark!

YT: The Center of Perfection is there, before us. It has the appearance of a school. The outside is pretty clean with ornamental plants and beds of flowers. A striking difference from the dismal prisons of hell.

TK: The function of this center is to train our personnel, the genii and saints in their sacred tasks.

YT: The door is open. The dignitaries are standing in line for our welcome.

TK: The Mandarin-Administrator and his personnel are coming. Come quickly to meet them.

YT: My respectful salutations to His Excellency and to the dignitaries.

The Mandarin: We wish you welcome, Buddha Tse Kong and Mr. Yang Ts'ien. For a long time, we have been longing for your visit. Please, come inside for better observation.

TK: Thank you, Excellency. We are here to get information concerning your center.

The Mandarin: With pleasure. Here it is. This Center of Perfection is one for the propagation of virtues. Humans, whose merits are considerable but who have not yet attained the criterion of enlightenment for access to paradise, have to come here to further their spiritual studies, so they can evolve to a higher astral plane or return to the terrestrial world to assume the function of geniuses to salvage mankind.

YT: Lo! That's Mr. Tchoung Kien An, if I am not mistaken. He was a former disciple of our temple.

TK: That's him all right. We have good luck to meet him.

YT: He seems greatly disturbed upon seeing me. Tears are in his eyes.

The Mandarin: Come on, Mr. Tchouang! Don't act unhappy! I have arranged especially for your co-religionists to have this face-to-face encounter. Mr. Yang Ts'ien, you can tell him how things are going on earth since his death.

Tchouang: I am really touched to see you here. Words fail me and I can hardly control my tears. I was a disciple of the Temple of the Sages in my life. I received many favors from our benevolent president, Mr. Kouan, also much sympathy from my brethren who encouraged me to do good actions. I came daily to the office of editor of "The Sages" to reply to the readers' correspondence. I had thought my merits would enable me to reach paradise. Unfortunately, I was later involved in a love affair. Though after my death I was escorted by the Gracious Genius and protected by our master-benefactor, my sins were still numerous, and I was not qualified to ascend to heaven. When I was alive, our master counted greatly upon me. He often tried to encourage and give me precious pieces of advice. But I was too slow minded to understand and put his teachings into practice. Consequently, my heart failed to master my body and I haven't reached the goal of controlling myself yet. As I was sincere, I was guided by our master-benefactor to this place of repentance for a thorough understanding of things before being able to go to the Center of Perfection for further

regeneration. On my burial day, I was greatly touched at seeing my brethren light joss-sticks before my coffin and follow the hearse to the grave. Will you please convey to them my sincere thanks for their kindness. Here, I am daily taught literature and the tenets of the Tao, and have to take regular tests. The students have to exchange experiences and opinions, develop a merciful heart, learn to combat greed and to remain insensitive to feminine beauty. For every subject, our score must be above the average. We are constantly tested by the Immortals with their divine powers. For instance, they check to see whether we are still greedy when seeing gold or precious treasures on the roadside, or whether we are seduced by pretty girls. If we succumb to temptation, then we will have to learn the lessons again. God and Buddhas come regularly to the center to teach us the dogmas of the Tao. We have never been punished, but I admit that it is hard for us to assimilate the lessons, to learn and to pass the exams

The Mandarin: Our center has the responsibility of training the souls for the functions of genii or saints, or replacing the acting genii who are still weak in the knowledge of the Tao. For this reason, the scholars have to take frequent tests. We only let those graduate who completed the compulsory spiritual level. Upon completion of their studies, some of them who have predestined attachments with a divine master will be taken by him to paradise for further spiritual perfection. Others will return to the human world to undertake the functions of genii.

Tchouang: My dear Yang, I ask you to do me a favor. Please advise my children to regenerate and to devote themselves to the studies of the Tao. They are well educated

and sincere boys. It would be deplorable if they didn't accomplish great achievements. I hope my brethren in the Temple will notice their qualifications and provide them assistance. I remember many times this sentence: "If I could accompany Yang Ts'ien to visit hell, it would be wonderful". This wish of mine, like a prophecy, now comes true. I wish to serve the Temple of the Sages in its good works, but here I am, my body is lost, and I am devoid of means to do so.

TK: We now know the situation of the Center of Perfection. We still have to visit the Services of Remuneration and Punishment. Good bye, gentlemen.

YT: Farewell, dear Tchouang. Take care of yourself. Don't worry about our temple.

Tchouang: Adieu, Yang.

The Mandarin: Order the dignitaries to muster for the salute to our visitors.

TK: On board, Yang Ts'ien. We are to visit another place.

YT: I'm aboard, Master.

TK: We come to the Service of Remuneration for Good Actions.

YT: Indeed. I see a sign with such words.

The Mandarin Service-Chief: Welcome to you, Buddha Tse Kong and Mr. Yang Ts'ien.

TK: Master and disciple, we have come to pay you a visit in order to learn about the activities of your service.

YT: The souls arriving here are led by the Gracious Genius. They seem totally free and are neither escorted nor maltreated.

The Mandarin: A certain number of humans who

have more merits than sins come here after their death, to wait for judgement. They enjoy complete liberty. They may drink tea, talk at leisure all day long or play chess for amusement. Our place serves as a temporary resting place for honest souls. After a temporary stay they will be transferred to the Center of Training for Perfection or to the places for investigation and decision on their fates.

YT: That's how things are! I understand now.

TK: Our time is quite limited. We must visit the Service of Punishment for Bad Actions. May we take leave?

The Mandarin: Personnel mustering for the salute.

TK: Embark, Yang. It's quite a short distance from here. Well, we arrive.

YT: How different this place is, compared to the Remuneration Service. The souls are being escorted by infernal guards, like the guilty under arrest. At the entrance door is a placard bearing the name of the service.

The Mandarin: Our salutations, Masters. We are greatly honored by your visit in person. Your book will be very precious.

TK: We are deeply touched by your words. As our time is restricted, may we ask you to give us essential information about your service?

The Mandarin: Perfect, my service is named Punishment for Bad Actions. The dishonest humans who do harm to other people and infringe upon the divine law are closely watched by the genii of the Three Worlds. The latter are patrolling day and night and they send their reports to hell. Our warning to the very wicked people consists of seizing and leading their souls to hell for punishment. Living people

whose souls are being punished in hell are haunted by a vague nuisance which tortures them terribly. They feel strangely sick, with splitting headaches and discomfort all over their bodies. They only know that they are not well. They are out of sorts, irritable and they are completely unaware that some kind of ghost is tormenting them.

As soon as we release their souls back to their bodies, all of these symptoms disappear and they return to normal. Look at those folks passing by whose souls are being captured and punished. Our first job is to warn them about their bad actions while they are still alive. Our second job consists of punishing humans after their death. The very heavy sinners are sent to our service for preliminary punishment while waiting to be transferred to their respective prisons, after a thorough investigation. Their stay in our service is but transient.

YT: I fully understand your explanation and thank you very much

TK: Let's return to the temple, Yang Ts'ien.

The Mandarin: Muster your men to salute.

TK: The dais, Yang Ts'ien.

YT: I'm settled, Master.

TK: We are home. Go to your body, son.

Chapter 61

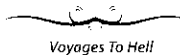
Visit to the Lake of Polluted Blood and to the Palace of the King of the Eastern Mountain

**Buddha Tse Kong who manifested
on July 25th, 1978. Year of the Horse.**

*Travel to hell included mountains and valleys
Pains and perils by no means make us uncertain
Good and evil are not without reverberations
Paradise and hell appear in symmetric unison.*

Buddha Tse Kong: While traversing the paths of hell, we saw nothing but sinful souls plunged into nearly total alienation. Before his birth, man ignored who he was. Born into the world, he ignores the place he came from and the place he will go. With haggard eyes, he doesn't know how to behave. He is like a lazy pupil following his comrades to school with his lunch basket in hand. All he knows is to eat his food and play with his schoolmates. Upon the arrival of the exam, he has memorized none of his lessons, and he fails. He has thus nullified the pains and cares of his parents who have reared and tried to educate an ignorant, ungrateful child. I appeal to humans who show themselves worthy of their names, be honest and follow the good path. Let them not be demonical and inhuman in their lives, because they will become real demons and devils after their death. Let's depart on duty, Yang Ts'ien.

Yang Ts'ien: In the distance, I see a lake where



people are being drowned. Some of them are immersed to the bottom while others are struggling to rise to the surface. Cries for help are reaching me, and I smell a fetid odour.

TK: That's the lake of polluted blood. The sight will be horrible, and I suggest that you remain calm. Let's go closer to have a better look.

YT: Along the road leading to the lake, infernal guards are seen mercilessly dragging some sinful souls.

TK: They're going to cast the souls into the lake.

YT: As we are approaching the lake, the smell of blood is growing more and more nauseous. The wild screams of the dying souls squeeze my heart.

The General on guard: I am delighted with your visit. I received a message announcing your arrival. Please follow me to the lake.

YT: Thank you very much, General. Looking from here will do. There is no need to go as far as the lake. Can you tell me about the crimes committed by these souls?

The General: Of course. First, I deem it proper to tell you about the history of this lake. It is situated adjacent to the Bridge of Distress—you must have seen it previously—under the bridge, there crawl a multitude of snakes as big as an arm which bite the souls. The sinful souls serving as prey for the snakes are dragged to the middle of the bridge and pushed down to the pit. The snakes will snatch at them, crush them to pieces and swallow them. The number of victims is so great that the blood gushing from their bodies flows abundantly enough to make up this lake. The souls who drowned in it had committed foul crimes in their lives.

YT: Can you explain more to me, General?



The General: The Immortals, as you know, must be accorded full respect. There are a number of persons who dare curse the Immortals or use blasphemous speech when they are in desperate circumstances: sickness, ill luck, misfortune. Others utter rude, obscene words addressed to the aged, respectable persons or slander other people. All those people belong to the category of men whose hearts and entrails are polluted. This includes those professional prostitutes who trade their beauty for money and whose every utterance is swearing; exceedingly lustful people who spend their days in pleasure-dens, soiling their bodies and souls; people fortifying their bodies by eating impurities; people of certain perverse doctrines practicing their cults and rites with animals' blood and others; those who like to massacre living creatures while disgracing the holy ambiance of sacred places and canonical books. All of these are drowned in the Lake of Polluted Blood after their death.

TK: According to an age-old tradition, it is rumored that a woman dying of child-birth is also condemned to the polluted-lake drowning. I believe this rumor is nonsense. The fact of giving birth to a child and bring it up is included in the law of nature. When a woman dies in her confinement, her fate is already deplorable as it is, why should she be thrown into the lake of polluted blood? The members of the victim's family should perform as much charitable work as possible, recite prayers for providing her soul some peace in the grace of the genii, saints, gods, and buddhas.

The General: You are perfectly right, Buddha Tse Kong. I hope the living men understand this truth.

TK: I think it's quite enough. Now, we're going to see something else.

YT: Thank you for your instructive information, General.

The General: At your service.

TK: Good. Now, let's pay a visit to the King of the Eastern Mountain. We arrive, now.

The King: At last, you have come. We are glad to see you.

TK: Please forgive us for coming here late. We have chosen to visit the other Palaces first, because of their hierarchical functions.

The King: Your arrival affords me a great deal of joy. Don't apologize. Since the days the Temple of the Sages was opened, a large number of canonical books have been distributed and the radiance of the Tao has shone throughout the world. These books have responded to the wish of the virtuous hearts who have a thirst for the providential way of God. They transform honest people into passionate worshippers of the divine light. Your important works inspire deep admiration from me. At present, you are accompanied by your disciple Yang Ts'ien, and it is an honor for me to welcome you here. Please follow me to the reception hall for some discussion.

YT: We are grateful, sir.

The King: Take your seats. General, please serve us some tea.

The King: May we offer you some tea and fruits? Please, make yourselves at home.

TK: The tea is delicious.

YT: Its fragrance is excellent, and the fruits are exquisite. May I take some with me to the living world?

The King: These fruits are tasty only if eaten here in hell.

TK: Don't be so greedy, Yang Ts'ien. I saw in your orchard a lot of ripening fruits. Take good care of them and you'll have something good to eat. The fruit of the Tao alone is the most exquisite, it has neither form nor bulk, but it is wonderful. By eating it, you obtain all that you desire. But if you leave it to rot, it will become useless.

YT: The teachings of Buddha Tse Kong and of your Majesty enlighten me greatly, and I feel ashamed.

TK: Can you explain to us your various functions in this Palace, sir?

The King: This mountain in the east, alias T'ai Shan is the first of a range of five mountains. It is placed under the administration of the 10th Gate. This is the highest judiciary branch of hell, something like the Supreme Court in the terrestrial world. My function consists of correcting and punishing all of the discontent and belligerent souls who create disorder, also promoting or demoting the genii and demons on earth as well as in hell. I can send a request directly to the Celestial Emperor and then give the order to execute. All of the genii of the mountains, regions, frontiers, heaven and earth are depending on my palace. We also have to make the final decision for the judgements of the other palaces. We are the most important branch of the ten palaces. On the summit of this mountain resides the Pontiff of the World of Darkness, alias King of Hell. He administers and directs the

activities of hell to ensure success. My role of administrator is quite different from the administrators of the other gates.

YT: May I have one more question, sir. You said all of the souls and demons in hell are at your command. However, it is often rumored in the world that some man is possessed by a demon, some other is haunted by a devil and other things of this kind. Can these demons and devils escape from your control and run away to do what they want?

The King: The celestial net is incommensurable and loose, but no human being can slip off its vast meshes. Even though the infernal net is thick and tight, some devils can occasionally escape from it. Your remarks are correct. The law of hell is impartial but it doesn't mean that compassion is neglected. It must encompass both the logical side and the sentimental side of the matter. Malevolent geniuses and devils causing disorder on the terrestrial world are many. This is because souls which suffer an unfair death have the right to avenge. But after they are back on earth, for lack of consciousness, they get attached to humans and don't want to leave them.

However, the demons don't dare to approach the good people who possess pure and strong spiritual energy. As a result, the souls who violate the infernal law and sow disorder will be discovered some day. They will be either punished by the genii on earth or arrested by the patrollers of our palace and led to hell for punishment. They will be unable to deny their crimes and will be judged by the law of hell.

Back to your question, I can summarize the matter like this: Because the authorities of hell want to see the souls'



rancor dissipated, they set the souls temporarily free for the latter to return to earth and settle their accounts. Therefore, we can find in the world those people who are possessed by devils or demons, and sometimes, the convicts who, after their release from jails, disguise their faces to commit even havier crimes. These vindictive souls can manipulate and incite human beings who lack of self- control, so they commit serious mistakes without being aware of the consequence of their acts.

YT: Now, I understand perfectly.

TK: Your clear explanations have opened my mind. May we take leave, now.

The King: Before you go, I hope that the book “Voyages To Hell” will be finished as soon as possible and distributed to humans under the best conditions. Officers, form your line to render honors to our distinguished guests.

YT: We are really grateful, sir. Shall we go, Master?

TK: We return home. Your body must be impatient.

Go!

Celestial Edict

A personage of the Service of Rites and Cults of the Temple of the Sages ascended the pulpit on the 3rd day of the 5th month, year of the Horse (1978) and declared:

The Saint- Messenger of God prescribed the following:

"At this moment, the Celestial Edict is going to be distributed. Order is given to the Titulary Genii of Communes within five leagues around, and Gracious Genii within ten leagues around to gather here for welcoming it and attending its promulgation".

The High Chamberlain Tseu of the Celestial Palace of God, through the intermediary of a medium, send down this quatrain:

*In the festival of mid-autumn, divine energy shines,
The celestial macrocosm is glorified with blissful light
Respectfully, the book is for dedication
To redeem sins, untie woes; it's compensation.*

And the Saint-Messenger to proclaim:

Down to this earth, I have the mission to bring this Edict of God which I dictate tonight in the following terms:

That all of the genii and disciples humbly bow in reverence toward the Celestial Edict that reads:

His Majesty the Celestial Emperor, Supreme God, ordains the following:



“Carrying out a decision decreed by the Celestial Congress held in my palace at the Ethereal Heights, the Temple of the Sages inaugurated its brush-pen for beginning the book “Voyages To Hell” on the 15th of August of mid-autumn, year of the Dragon (1976) and will complete this precious piece of work on the 15th of August, year of the Horse (1978) which is two entire years.

During this lapse of time, Yang Ts'ien visited the 10 Palaces of Hell, interviewed the souls in the prisons, and the testimonials he gathered heaped up as high as a hill, as described in the book “Voyages To Hell”. All these documents had been published on the reviews of the Temple of the Sages and popularized among all classes of citizens

On the 15th of lunar August this year, they will be published in the form of books, 108 copies of which are to be placed on the altar, and three copies are to be burnt: The first one offered to paradise, the second to hell and the third dedicated to the genii of the human world under the vault of heaven. This is to express adoration with respect to the deities of the three worlds: Heaven, earth and hell.

The different services of hell which are great admirers of this accomplishment will consider the merits, as written in the book, to gratify and grant amnesty to the sinful souls. In addition, they will organize a great festival to celebrate the event, and will address a report to the Pontiff of the World of Darkness.

As far as the world of humans is concerned, all of the people who exert effort to do charitable works, by writing, printing or distributing this book will acquire great merits and will be rewarded. They will have their names, addresses, the

number of books printed, mentioned in a manifesto that will be burnt and will serve to report to heaven the memorable acts of their generous hearts which are devoted to the cause of morality.

I congratulate the disciples of the Temple of the Sages who have undergone considerable hardship during these two years to attain this glorious success, and I expect to see them accomplish even greater results in their ideal of redressing the religious way, exterminating the depraved manners and advancing toward universal peace.

I command respect to this.

This is my order.

(O, God! We obey Thee without negligence. We thank Thee for Thy Grace).

Celestial Cycle, May 3rd, Year of the Horse (1978)



Postface by the Living Buddha Tse Kong

In spite of their most sophisticated scientific equipment and their advanced technology, humans of today can only explore superficially the domain of spiritualism, and their knowledge about it is, unfortunately, quite meager. As long as humans refuse to participate in the laborious practice of spiritual perfection to open their 3rd eye of clairvoyance and see through everything, spiritualism will remain dim to their eyes and vague to their reasoning.

Man possesses three spiritual forces: seminal essence energy, vital breath energy and spiritual energy. His temporal body, which we call a bag for containing food, and a coat rack for hanging garments, will not last long because one fine morning the earth, water, wind and fire in him will metamorphose, his body will decompose and become dust and ashes. Man departs leaving behind him his deserted palace.

Because of this phenomenon, his perpetual soul can acquire another existence and another body; he changes his features and form, and again sees daylight with a renewed face. The prophets of different religions in all times and all nations, also the Immortals endowed with divine powers who are well-versed in the mystic domain, have seen these phenomena clearly and they can testify to my sayings.

The publication of the "Voyages To Hell" is due to the mercifulness of God. He suffers greatly at the sight of humans groveling in the dust of the terrestrial world. For a long time the three vices: Greed, anger and foolishness

have been raging among humans. They immerse the virtues, create indescribable karmas and drag society toward complete perdition. It is therefore necessary to redress the religious way as soon as possible, and reestablish a happy life for humans. Particularly, it is imperative to disclose the real situation of hell in order to forewarn humans, to reform their manners and ways, guide them toward good, propagate the truth and the religious way, enhance a devoted faith and a clairvoyant conscience.

After reading the Voyages to Hell, the lucky man will ponder over it, and will "forsake his butcher's cutlass". With all my heart, I hope the readers will return to their serene self which is the genuine nature of Buddhas. After the busy days of the past two years, my heart is now filled with serenity and enchantment. I now commune with myself calmly, in depth of thought to reach attunement with the rhythm of God, our Supreme Being.

Respectfully, I dedicate this dictum that serves as a conclusion for this book:

*"Misfortune and happiness have no door,
Man himself sows the seed of cause.
Good and evil are reaped like the image and its shadow"*

The Temple of the Sages, June 29th, 1978(year of the Horse)

Respectfully,
The Monk Tse Kong

Final Poem of the Temple of the Sages

*Knowing the Tao is awakening from obscurity
As the dark room being filled with resplendent light
If man neglects self-regeneration in this life,
Then when does he hope to find another time?*



Words From Master Luong Si Hang–Vi Kien

After having read the voyages through the ten palaces of hell, and listening to the argumentations from the enlightened kings of the palaces, their mandarins and genii, Buddha Tse Kong and Yang T'sien, and though we cannot see with our blind earthly eyes, we can judge whether their reasoning is far from reality or not. Do their explanations help to guide and save all living creatures? Do they provide guidance to our souls? Do they allow us the last opportunity to amend ourselves and awaken our consciousness on our own?

The World Above has encouraged us to cultivate ourselves spiritually so that we may return soon. We see the sinful souls being festered in hell. They were like us before, but they did not know about the soul, they did not know the value of the soul. Therefore, today, they must be enchained in hell and once awakened, they wail, cry, suffer, and are miserable. The soul is eternal – we have clearly seen so from the rigor and wisdom of the divine law – but only when we perfect ourselves spiritually, will we know that our soul is eternal. We heard how the souls were jailed, how they suffered in the prison of heart-wrenching, the lake of foul-smelling urine and excrement, how their faces were skinned, how they were mutilated and tortured in all kinds of manners. Why did they have to undergo these frightening tortures? This is so that their consciousness could be awakened.

Today, on earth, do we suffer similarly? We certainly have suffered in the same way. We are sinful souls imprisoned

in our microcosm. If we do not follow Heaven's will and do not act in a virtuous manner, where will we go? We will encounter misfortune in our inner consciousness. When we kill, harm or slander a person or when we discredit a religion, our hearts will not be peaceful. Who will carry this illness? It is an incurable disease, which causes grief and suffering. Our spirit is dark, but we don't see ourselves and only blame others. What kind of sin is it? We will become gloomier each day. As spiritual adepts, we know how to cultivate ourselves spiritually; we know the path to return to our existing equilibrium. We are immensely fortunate to understand that we have the opportunity to repent our sins as well as amend ourselves in order to return to the original nature that God has granted us, and that we have the last opportunity for spiritual awakening.

On earth, people wrongly believe that having billions of money will free them of all sins. No, having billions will not free us of all sins after death, and we have seen it clearly. The World Above has clearly stated that one cannot buy clearance of one's sins with billions. We must accept the consequences of our sins. If we do not cultivate ourselves spiritually, who will guide us to advancement? On earth, God has given us many opportunities, many temples and pagodas, many churches, many places where the Truth is lectured and explained to provide salvation to the soul in accordance with each person's abilities and their own great vows. Let's not hesitate longer to search for a spiritual path. God has bestowed upon us all possible means, but if we refuse to perfect ourselves spiritually, how will we ever attain awakening?

As spiritual adepts, we truly respect the book "Voyages To Hell", and we clearly see that we also come from hell, and that we have experienced the frightening scenes before; now we have awakened and we want to return to our equilibrium through spiritual training. We ponder upon the seriousness and education of the Lord, a means of great compassion to save humanity, even with the creation of hell. Humans who go to hell do not care about God, and they can even sell God for profits. But God still gives them one last opportunity to return to their true selves. People are jailed for a number of years, but their stay will lengthen if they do not repent. Similarly, on earth, if we breach the law, we will also be jailed. On earth, one could possibly find ways to mitigate one's situation, but this is not available when one is in hell.

Today, we are at the entrance hall of love and spiritual virtue, but we do not know how to build love and spiritual virtue. Why can we say that we are at the entrance hall of love and spiritual virtue? The Almighty Lord has granted us one last opportunity; He has bestowed upon us love and spiritual virtue through the reading of the book "Voyages To Hell" today, so that we may understand our own errors. Before reading the book "Voyages To Hell", we also feel regret when making mistakes between husband and wife, between parents and children, and we have spent a little time to repent and amend ourselves. But if we remain stubborn, we will only tear apart our own hearts.

More churches and more places for spiritual training are now opened so that people can achieve true understanding, and relate with heaven and earth to write sublime philosophies to stir people's hearts in hope of awakening them. We see

the examples of spiritual people who attained enlightenment through their perseverance: Shakyamuni Buddha and Jesus Christ both persevered and remained steadfast; they liberated themselves to influence all living creatures. If today people do not want to learn, whose sin will it be? It will be theirs. People must awaken their consciousness, they should see that they have a soul and they should preserve their soul to advance. Our souls do not need to be overly greedy; what is necessary is to maintain spiritual virtue, compassionate love, and achieve equilibrium in order to evolve higher. This is an important task, but why do we still refuse to learn? We are still skeptical and we still yearn for ill-gotten material possessions, but how can we be liberated if we do not conduct ourselves humanely? If we were all billionaires, where would we still go after death? The important question is where do we go after death? Can we take with us our possessions? Can we take our husbands or wives? Can we take our children? No. We must depart alone, but the question is whether we leave in an agitated or a serene state. To leave in an agitated state means to descend to hell, but to leave in a serene state means that we will have a clear mind, and we will be able to continue our learning in the higher sphere which is heaven.

A spiritual adept must perceive his position and his goal clearly. We live presently in the agitated earthly world, with its winners and losers. Now we awaken our consciousness and return to the eternal law of equilibrium; we want to search for a spiritual path. Spiritual perfection means to improve us to return to equilibrium, and not to depend on God and Buddhas. If as humans, we are dependent on God and Buddhas, we could use money to buy God and

Buddhas before we die. People have done so on earth. In the past, rich people in China did so. When they earned a lot of money, they busily burnt paper money and silver to send to hell, so that they could receive this money at the netherworld bank after their death and spend it. In the past, billionaires acted in this way, but how many people reported back that they were able to receive the money that they had sent to hell? There is no such thing. Only through charitable work will we be able to redeem our sins. This is important as it means to practice love and spiritual virtue.

Humans must love humans. They must know how to respect humans like they respect God. *"To follow heaven's will means survival, to go against heaven's will means destruction"*. We disdain the precious gift that the Lord has given us on earth to educate us. We currently have a miraculous and beautiful body, but who has arranged it? You see that your body is the realization from the whole universe. This is a very esoteric science that cannot be seen with terrestrial eyes. We can never see the evolution faculty in our inner consciousness, and no machine will ever be able to prove it, as it resides in the infinite sphere. We clearly see the miraculous opportunity that God has granted us through our physical body so that we can act and achieve spiritual awakening. We analyze to awaken our consciousness; we listen to awaken our consciousness; we speak to awaken our consciousness and we think to awaken our consciousness. Eventually, we will return to our fundamental nature of equilibrium, serenity, and wisdom.

We are immensely fortunate to understand the value of the soul. We understand the value of the soul and we should

repent soon and devote ourselves to spiritual cultivation. We should see our sinful past, with all kinds of slanders and gossips, damaging people's reputation and defaming people without any proof. Doing so will only cause a dark state of mind for ourselves.

When we see which direction to follow, we will never err on the wrong path. If we are untrustworthy but keep protesting and shouting, we will only enchain ourselves more, as we are already in the dark and do not see the way. The sinful souls in hell have clamored a lot, but they must accept their fate eventually. Even though they do not agree, they must accept it eventually. All human beings who descend on earth weep and cry, and refuse to enter their bodies, but after a while they become accustomed, and would pray God and Buddhas to let them live a little longer to stay with their children and grandchildren. However, if they do not awaken their consciousness, if they do not cultivate their consciousness to return to their roots, then they will be closer to hell than to their children and grandchildren. Even if they earn billions, money alone may not benefit their children and grandchildren who could fall prey to debauchery. The love and spiritual virtue granted by Heaven and Earth are infinitely large and deep; the universe has shined pure energy upon all spheres so that everyone can benefit and ascend higher, but if they refuse to awaken their consciousness, they only bury themselves alive, as no one else is jumping in to save them from their actions.

The book "Voyages To Hell" has clearly demonstrated that those who have committed sins must shoulder all punishments themselves. Only by shouldering all

punishments will one truly release one's karma. At that time, one will be allowed to be reborn through the six paths of transmigration. But how many years, how many days, and how many sufferings and miseries would that mean? Why do we not repent now and devote ourselves to spiritual perfection? People who read the book "Voyages To Hell" should read it many times to awaken their consciousness even more. Then they will slowly become a good person on earth; at that time, they will attain wisdom and search for a path of liberation for themselves.



Conclusion

Above was my conclusion after reading the book "Voyages To Hell". I hope that those who have read the book "Voyages To Hell" and listened to my readings would understand better. I wish especially to help either the elderly or blind people who cannot read, so that they can listen and awaken their consciousness to return to their original nature. They will then rejoice to be the master of a miraculous microcosm, which is their physical body. They will know that their soul is eternal, and they will repent and amend themselves soon to return to their roots.

This is now the end of my reading.



Even though the books are now printed and you have awakened your consciousness to turn to spiritual



cultivation, you still do not have much pure energy. During the past few days, you have heard my readings of "Voyages To Hell", and all spheres have shined their blessings upon us. This is an infinite grace so that you could fully enjoy this pure energy. What a pity that your level of spiritual training is still weak, and you are unable to fully perceive it. If you can fully perceive it, this would be an enormous blessing, and pure energy would envelop both your minds and bodies. One day, you will reach self-awakening; you will embrace this book and read and re-read it. When you practice the Vo-Vi meditation method, you will not err by an inch. Our path is clear, we release our intransigence and passions with our own efforts, we develop ourselves toward infinity in order to see the value of compassion and realize compassion in a proper way.

We have the opportunity to be a human being, we have the opportunity to advance toward the level of a Saint or an Immortal, but if we refuse to learn, what will our future be? We will regret immensely later. On earth, we earn a living; we work in a factory; we must toil hard in order to get a salary. Similarly, as spiritual adepts, we must suffer before attaining enlightenment. The more you cultivate your spiritual virtue and make sacrifices, the more valuable it will be. Don't say that "I am a spiritual adept, and thanks to reading the "Voyages To Hell", I can see the sins of this person or that person." No, I see my own sins. I read the book to see my own errors, my laziness, to verify my unrighteous actions, so that I can repent and amend myself. Only then will I be able to evolve toward infinity.

You should not continue holding yourselves in

contempt. You have the serene capacity to return if you turn toward serenity. Life, our agitated body, rivalries, intransigence, all these are transitory, illusory, false. Serenity is the truth. I have visited you many times, but this time, I stay here to read the "Voyages To Hell, which is a fortunate blessing from the World Above for all of you. Let's read to enjoy together, to learn and awaken together. This is a very fortunate opportunity to guide us, the spiritual adepts. I am already in an advanced age, I wish that people after me will achieve greater and better results, and they will contribute their voices to guide all living beings in accordance with the divine path of development. Everyone will have the opportunity to progress easily without being oppressed or coerced.

In the Vo-Vi community all over the world, there are many people who have spent efforts and dedication to perfect themselves spiritually. They will be able to project their energy. They are not just a few. They will attain a higher spiritual level, they will release their blinded passions and intransigence on their own and they will contribute their share. They will also be subject to more karmic retributions so that they could become purer and lighter. If they have made some mistakes and encountered karmic retributions, let's not deride them, or insult them. This is not right. When our consciousness is awakened, we understand that the process of spiritual evolution must involve sufferings.

We see that Yang T'sien and Buddha Tse Kong were covered with dust while visiting the dark realm of hell to find materials for us to learn from. Why does Buddha Tse Kong, who has already attained enlightenment, need to follow us?



We should follow them, but compassion is a powerful force, and this force has come to us. We are infinitely fortunate. Even if we are very ignorant, we should at least learn a little bit of compassion to be worthy of a human being. A human being without compassion only betrays and kills himself.

We must make efforts and understand our path clearly: **The direction of the “Vo-Vi Method of Esoteric Science of Non-Being and Dharma of Buddha” is to release the impure and conserve the pure energy** to open up and develop ourselves, to eradicate all impure in our inner consciousness and turn toward serenity to cooperate with the Great Serenity of the Almighty Lord, as there will be many changes in the upcoming era. Only those who turn toward the Great Serenity will have an opportunity to work positively; only by turning our mind directly toward the Great Serenity will we have an opportunity to provide full guidance to all living beings. We must work positively in order to earn spiritual merit, and no one else can do it for us.

Today, you have a spiritual method to practice on your own and to remind yourselves on your own. Our karmic debts in the form of family relations follow us, and demand that we pay back, so how could we detach ourselves from these karmas, and guide them to a higher level? This is how we learn the Buddhist meaning in “Courage”. You are very fortunate: If you practice the Vo-Vi method, you will see that you will progress rapidly. Before, you are unable to understand the words of Truth when reading spiritual scriptures. Now you can understand these scriptures profoundly. You can understand any book of scriptures if you agree to practice correctly in accordance with the direction of the Vo-Vi

method. You will realize that you are procrastinating, you are slowing down, you are dependent, you have forgotten your own sincerity and you do not use your sincerity. Sincerity means serenity, compassion, and wisdom. We must keep these values. We hope that our future will be better, we hope for a better society, and we hope that there will be a heaven close to humans. However, humans refuse to be close to heaven and instead, they are closer to hell by committing sins and engaging too much in self-deception.

We have had the opportunity to hear numerous Saints and Immortals reminding us to become a Saint. Today, we should spend efforts to return to serenity. Let's practice detachment, let's drop sorrow from our hearts, let's no longer nurture anger, hatred, and grief in our hearts! We should set them aside on our own, we should live peacefully and leisurely, then we will be able to grow this seed of peace in order to advance further. The more we advance, the more people will see that we suffer, but we are in fact happy. Kuan Yin attained enlightenment through suffering. The Buddhas also attained enlightenment through suffering.

Only through suffering will we appreciate the value of patience and resignation. We have suffered a lot already. When we emigrated here, we suffered a lot, but we only harvested the lesson of patience and resignation. Wherever you go, you are still discriminated and not truly respected. We should remember this point, and continue to learn patience to direct ourselves toward purity and lightness. We do not need to triumph over people, but our lightness and purity will be our contribution, and it will help them become better. They will improve themselves and live peacefully together with their



brothers and sisters on this planet earth within compassionate love in order to harmonize with the Immortals and Buddhas. The latter have persevered a lot, they have suffered many hardships in order to attain enlightenment, but they always think about humans and want to provide spiritual guidance to them. They want us to advance and do not forsake us. We are the people who abandon the Immortals and Buddhas, we utilize them like a rag and give them orders at any time, but we do not practice. At night, we would ponder about it and know that we have committed sins, so we must repent and amend ourselves. During our human existence, we must absolutely devote ourselves to spiritual perfection. We must be sincere with ourselves and no longer engage in self-deception. We should eradicate any impure habit, any anger and blinded passion. We should cultivate our consciousness of harmony, love, and forgiveness. This is essential, and all three spheres are waiting for humans to contribute their share in this last era.

I sincerely thank you for your attention today.

*Luong Si Hang-Vi Kien
Melbourne, Australia
February 1987*

Biography of Master Lương Sĩ Hằng
(spiritual name Vĩ Kiên)
(1923-2009)

Mr. Lương was born on 20 December 1923 in Qui Nhơn, Binh Dinh province, Viet Nam. His father, Lương Thâm, was a freight owner. His mother, Lâm Thị, passed away when he was still a young child. In his youth, Mr. Lương suffered from ill-health, and he was often depressed. In his childhood, Mr. Lương saw the severe storms and floods caused by the upheavals of the celestial mechanism that completely destroyed the dwellings in the central region of Viet Nam. This prompted him to search for the subtle mysteries of Heaven and Earth. Later on, he married and had two adopted daughters.

In 1957, he had the chance to meet his spiritual master, Mr. Đỗ Thuần Hậu (1883-1967) who taught him the Vo Vi meditation method (Vo-Vi Esoteric Science and Dharma of Buddha) in a devoted manner. Under the guidance of his Master, Mr. Lương strengthened his resolution to find the truth through self-practice, willpower and meditation.

In 1978, with the mission to introduce the dharma around the world, Mr. Lương left Viet Nam and arrived at the Fabella Refugee Camp in the Philippines. There, he helped many fellow refugees and Phillipino officials with his acupuncture treatments. Donations from his treatments were distributed to the Bataan, Palawan, and Fabella camps. Mr. Lương also devoted his time to giving lectures about the Vo-Vi meditation to fellow refugees in the camps.

In 1979, Mr. Lương left the Fabella Refugee Camp to settle permanently in Montreal, Canada. Every year, following the invitations from Vo Vi meditation practitioners, Mr. Lương traveled around the world (Asia, Europe, Australia, North America), to visit them and give lectures. Despite his age and the strenuous schedule, Mr. Lương continued to travel around the world visiting practitioners to impart the teachings of the Vo-Vi method and his message of peace and resignation, which clarify and light the path towards deliverance. His lectures were recorded in audio cassettes, CDs, DVDs, and printed as books by the Vo-Vi Friendship Associations.

Mr. Lương passed away at the age of 86 on September 23, 2009 in Montreal, Canada, leaving behind many loving memories and deep respect in the hearts of Vo Vi practitioners around the world.

Here is an excerpt from his writings, “A Transient Existence”, in his book “The Source of Infinite Guidance”:

“I have engaged in the practice of spiritual training, and overcome innumerable instances of treachery and duplicity caused by the dark and ungrateful minds of human beings, going from heaviness and impurity to lightness and pureness of both mind and body. I have often shed tears because of the poignant scenes of destruction by war. I have felt that myself and the population were all in great misery. Therefore, I have always wanted to find justice in society as well as in Heaven and Earth. Thanks to my diligent spiritual practice, I was able to recognize that the original energy of Heaven and Earth was the most important thing for life...”

Thanks to my strong determination and diligent spiritual training, I keep meditating every night, regardless of harsh and difficult circumstances; whether I have money or no money, I persevere in my spiritual training. Therefore, today, I am still strong and healthy, and I work even more than in my youth. Thanks to the Vo-Vi Esoteric Science and Dharma of Buddha, I can understand many things at the same time without burdening my mind and spirit. I feel as if I work without labor and speak without effort, and I always feel peace, inner calm, lightness and purity. My spiritual energy is always abundant while I give guidance and service in any domain..."



Printed and Freely Distributed by
VOVI Friendship Association of Northern California

To receive other free publications, please contact:
Vo Vi Friendship Ass. of No. California
P.O. Box 18304
San Jose, CA 95158
U.S.A

Email: vovikinhsach@gmail.com

Printed for Free Distribution / Not For Sale

website: <http://www.vovi.org>